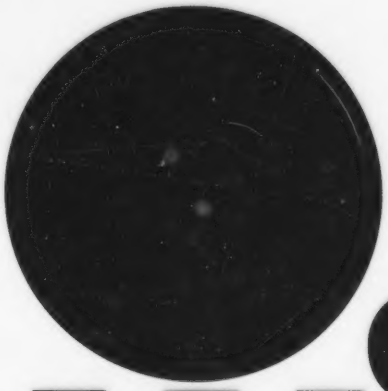
NO PAPER RIGHTS

REIMPRESSION INTERDITE

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Status of Women Canada
Condition féminine Canada



Canadian Women – Making an Impact

Canada

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

1998 marks the seventh year that Canada will celebrate Women's History Month (WHM) in October in recognition of the women who have played such a vital role in our Canadian heritage. This is an opportunity to instill a sense of pride in our historical origins as well as provide role models for other women – young and old.

With this year's theme, The Business of Women: an evolving story, we will look at how two important areas are unfolding – entrepreneurship and unpaid work. This material highlights advancements and challenges ahead for women as entrepreneurs and as the major providers of household work, caregiving and volunteer work – both of which contribute hugely to the economic and social structure of Canadian life.

While business and unpaid work may seem worlds apart, there are significant links to be made. Women entrepreneurs often cite the skills they learned in running a household or doing volunteer work and those observed in their own mothers as extremely beneficial in helping them run their businesses.

With women making up the fastest-growing segment of entrepreneurs and creating some 1.7 million jobs each year, this makes women crucial to Canada's economy. Ironically, many of the same women who run businesses and contribute to economic growth in this country still provide a disproportionate amount of household and caregiving activities as well as volunteer work. Fortunately in Canada, the government has done important work through time-use surveys to measure how Canadians spend their time, at all forms of economic activity. And in 1996, the Census included questions on unpaid work for the first time. This marks a further step in the right direction as governments re-evaluate the economic and social implications of various types of paid and unpaid work. Within these pages we'll look at the irony known as "double shift" and other evidence of how women's spheres of activities have expanded over the last century. This way we will celebrate the wonderfully rich heritage of Canadian women.

Early entrepreneur and unpaid worker extraordinaire

In 1883, Mrs. T. Henderson, the wife of a British Columbia prospector and mother of six, made a treacherous, four-month trip with her family across 1,000 miles of steep and winding trails through the Canadian Rockies. With one baby strapped to her body and two others tied to her horse's sides, this brave woman and her family forged fast-running rivers and climbed mountains through the Yellow Head Pass before arriving at their new homestead, exhausted and penniless. Not one to be daunted by a challenge, Mrs. Henderson took on the duties of caring for her husband and six children in their mud-floored, log shack while Mr. Henderson prepared their new Prairie land for crops the next year. Thanks to her resourcefulness, Mrs. Henderson put her homemaking talents to work to earn extra money by baking bread, mending and sewing for neighbouring bachelors. Just as it is today, this was one Canadian woman who juggled her family responsibilities while filling a niche market as a businesswoman.

100-07097/

1998 marks the seventh year that Canada will celebrate Women's History Month (WHM) in October in recognition of the women who have played such a vital role in our Canadian heritage. This is an opportunity to instill a sense of pride in our historical origins as well as provide role models for other women – young and old.

With this year's theme, The Business of Women: an evolving story, we will look at how two important areas are unfolding – entrepreneurship and unpaid work. This material highlights advancements and challenges ahead for women as entrepreneurs and as the major providers of household work, caregiving and volunteer work – both of which contribute hugely to the economic and social structure of Canadian life.

While business and unpaid work may seem worlds apart, there are significant links to be made. Women entrepreneurs often cite the skills they learned in running a household or doing volunteer work and those observed in their own mothers as extremely beneficial in helping them run their businesses.

With women making up the fastest-growing segment of entrepreneurs and creating some 1.7 million jobs each year, this makes women crucial to Canada's economy. Ironically, many of the same women who run businesses and contribute to economic growth in this country still provide a disproportionate amount of household and caregiving activities as well as volunteer work. Fortunately in Canada, the government has done important work through time-use surveys to measure how Canadians spend their time, at all forms of economic activity. And in 1996, the Census included questions on unpaid work for the first time. This marks a further step in the right direction as governments re-evaluate the economic and social implications of various types of paid and unpaid work. Within these pages we'll look at the irony known as "double shift" and other evidence of how women's spheres of activities have expanded over the last century. This way we will celebrate the wonderfully rich heritage of Canadian women.

Early entrepreneur and unpaid worker extraordinaire

In 1883, Mrs. T. Henderson, the wife of a British Columbia prospector and mother of six, made a treacherous, four-month trip with her family across 1,000 miles of steep and winding trails through the Canadian Rockies. With one baby strapped to her body and two others tied to her horse's sides, this brave woman and her family forged fast-running rivers and climbed mountains through the Yellow Head Pass before arriving at their new homestead, exhausted and penniless. Not one to be daunted by a challenge, Mrs. Henderson took on the duties of caring for her husband and six children in their mud-floored, log shack while Mr. Henderson prepared their new Prairie land for crops the next year. Thanks to her resourcefulness, Mrs. Henderson put her homemaking talents to work to earn extra money by baking bread, mending and sewing for neighbouring bachelors. Just as it is today, this was one Canadian woman who juggled her family responsibilities while filling a niche market as a businesswoman.

"The notion that household and childcare services are not worthy of recognition by the court fails to recognize the fact that these services are of great value ... The notion, moreover, is a pernicious one that systematically devalues the contributions which women make to the family economy. It has contributed to the phenomenon of the feminization of poverty."

... Madame Justice McLachlin, in 1993, after the Supreme Court of Canada ruled 7-0 in the Peter v. Below case that common-law spouses should be entitled to compensation for their housekeeping and child care services when the relationship ends. Ms. Peter was awarded the family home.

Unpaid Work – A Legacy to Leave in the Past

In a trend consistent with other developed countries around the world, Canadian women are now leaders in job creation and in generating economic growth. With that in mind, it's time to either put an end to or at least redefine the term "women's work." It could be argued that in the late 1990s, "women's work" means helping drive the economic engine of the country. What it still too often refers to is household work, caring for children and elderly parents and volunteer work – in other words, unpaid work.

"The household and volunteer economy: much of the nation's most important work – and the work that affects our well-being most directly – gets done in family and community settings. Taking care of children and the elderly, cleaning and repairing, contributing to neighbourhood groups – all of these are totally ignored in the GDP when no money changes hands."

Atlantic Monthly, October 1995

Measuring and valuing unpaid work

While women continue to carry too much responsibility for this kind of work, important progress has been made in reducing women's chances of facing "double shift," that is going home to more hours of work after spending a full day on the job. In fact, Canada is a recognized world leader in developing ways to measure and value unpaid work. Statistics Canada first estimated the dollar value of housework performed in Canada as early as 1971 and conducted two major time-use surveys in 1986 and 1992. The 1996 Census included questions on time spent on unpaid work for the first time. On the international front, the Platform for Action, adopted at the World Conference on Women in Beijing in 1995, called for governments to measure unpaid work and reflect its value in satellite accounts to the Gross Domestic Product (GDP). The Platform for Action also said that this information should be used for the development of policy.

However, we must remember the Canadian women who often lacked appreciation for their work as wives, mothers, unpaid business partners, caregivers to elderly parents, substitute workers during the world wars and volunteers who help their communities. Here's a brief history of unpaid work in Canada.

Appreciation for our foremothers

In Aboriginal and pioneer societies in early Canada, tasks were segregated by gender, but work, family and community life were integrated. Women's work, which often meant food cultivation, gathering and preparation, was also recognized as vital. In addition to feeding their families, Huron women could elect men to their governing councils and Iroquois women ran the longhouses and could veto matters of war and peace.

continued

In the 1800s, the work of European women settlers also necessarily focused on family and community. Pioneer women made and preserved food, planted and tended crops, manufactured clothing, watched flocks and taught children. In the 1860s, the Agricultural Association of Upper Canada stated explicitly that "a good wife" was "indispensable" to a farmer.

The unpaid work these women did enabled men to hunt, fish, build boats and fell trees for lumber – activities for which they were paid as Canada moved into a modern market economy. The roles of women and men became disturbingly segregated as urban society supplanted rural life. The workplace became more and more separate from the home and the word "work" came to mean waged labour. When industrialization boomed between 1850 and 1950, "dollar figures" came to represent worth to society and women's unpaid work became literally worthless and undervalued.

It's been a tough struggle for women to have the work they do without pay in their homes and communities recognized as essential to the functioning of today's market economy. Canada wouldn't be the country it is today without the incredible determination and commitment of women in all aspects of life. As we get ready to face a new century with more economic clout than ever, it is the perfect time to remember our foremothers and the women who still do double time today in their lives as businesswomen, caregivers and activists.

65.6%

51%

64%

23%

39%

4.1%

2.4%

31%

46%

$210.8 billion

$318.8 billion

$11,920 and $16,860

"The notion that household and childcare services are not worthy of recognition by the court fails to recognize the fact that these services are of great value ... The notion, moreover, is a pernicious one that systematically devalues the contributions which women make to the family economy. It has contributed to the phenomenon of the feminization of poverty."

... Madame Justice McLachlin, in 1993, after the Supreme Court of Canada ruled 7-0 in the Peter v. Below case that common-law spouses should be entitled to compensation for their housekeeping and child care services when the relationship ends. Ms. Peter was awarded the family home.

Unpaid Work – A Legacy to Leave in the Past

In a trend consistent with other developed countries around the world, Canadian women are now leaders in job creation and in generating economic growth. With that in mind, it's time to either put an end to or at least redefine the term "women's work." It could be argued that in the late 1990s, "women's work" means helping drive the economic engine of the country. What it still too often refers to is household work, caring for children and elderly parents and volunteer work – in other words, unpaid work.

"The household and volunteer economy: much of the nation's most important work – and the work that affects our well-being most directly – gets done in family and community settings. Taking care of children and the elderly, cleaning and repairing, contributing to neighbourhood groups – all of these are totally ignored in the GDP when no money changes hands."

Atlantic Monthly, October 1995

Measuring and valuing unpaid work

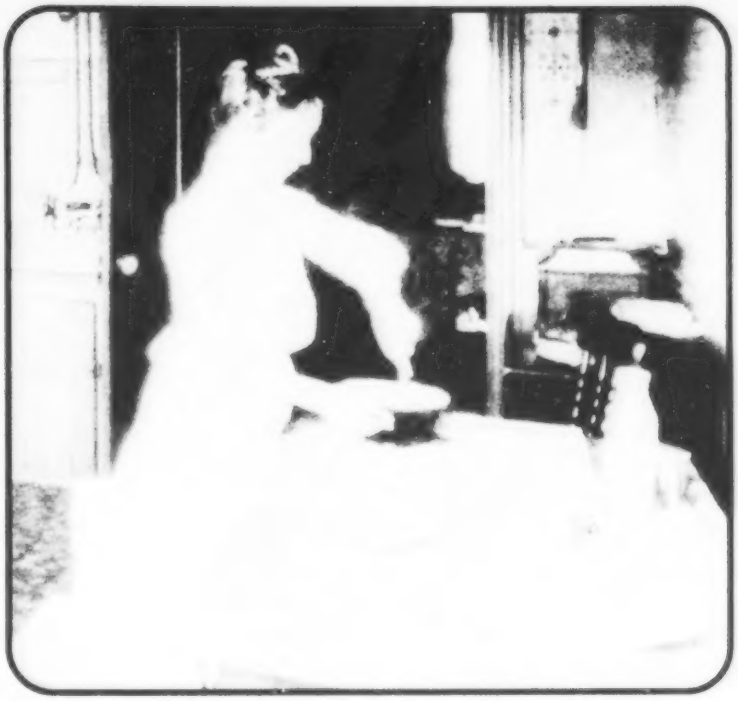
While women continue to carry too much responsibility for this kind of work, important progress has been made in reducing women's chances of facing "double shift," that is going home to more hours of work after spending a full day on the job. In fact, Canada is a recognized world leader in developing ways to measure and value unpaid work. Statistics Canada first estimated the dollar value of housework performed in Canada as early as 1971 and conducted two major time-use surveys in 1986 and 1992. The 1996 Census included questions on time spent on unpaid work for the first time. On the international front, the Platform for Action, adopted at the World Conference on Women in Beijing in 1995, called for governments to measure unpaid work and reflect its value in satellite accounts to the Gross Domestic Product (GDP). The Platform for Action also said that this information should be used for the development of policy.

However, we must remember the Canadian women who often lacked appreciation for their work as wives, mothers, unpaid business partners, caregivers to elderly parents, substitute workers during the world wars and volunteers who help their communities. Here's a brief history of unpaid work in Canada.

Appreciation for our foremothers

In Aboriginal and pioneer societies in early Canada, tasks were segregated by gender, but work, family and community life were integrated. Women's work, which often meant food cultivation, gathering and preparation, was also recognized as vital. In addition to feeding their families, Huron women could elect men to their governing councils and Iroquois women ran the longhouses and could veto matters of war and peace.

continued



In the 1800s, the work of European women settlers also necessarily focused on family and community. Pioneer women made and preserved food, planted and tended crops, manufactured clothing, watched flocks and taught children. In the 1860s, the Agricultural Association of Upper Canada stated explicitly that "a good wife" was "indispensable" to a farmer.

The unpaid work these women did enabled men to hunt, fish, build boats and fell trees for lumber – activities for which they were paid as Canada moved into a modern market economy. The roles of women and men became disturbingly segregated as urban society supplanted rural life. The workplace became more and more separate from the home and the word "work" came to mean waged labour. When industrialization boomed between 1850 and 1950, "dollar figures" came to represent worth to society and women's unpaid work became literally worthless and undervalued.

It's been a tough struggle for women to have the work they do without pay in their homes and communities recognized as essential to the functioning of today's market economy. Canada wouldn't be the country it is today without the incredible determination and commitment of women in all aspects of life. As we get ready to face a new century with more economic clout than ever, it is the perfect time to remember our foremothers and the women who still do double time today in their lives as businesswomen, caregivers and activists.

- Statistics Canada's 1992 time-use survey indicated that of all household work was carried out by women.
- According to the 1996 Census, among wives * who held full-time jobs, reported spending 15 hours or more doing unpaid housework and reported spending 15 hours or more weekly on childcare activities. Of husbands who worked full-time, spent at least 15 hours on housework and spent 15 hours or more on childcare in a week.
  (*Note: these figures do not include same-sex marriages)
- With regard to unpaid care for seniors, of women reported spending five to nine hours each week while of men reported the same.
- Using the 1992 time-use survey , Statistics Canada estimated the value of household work at between and of the Gross Domestic Product or between and annually. The estimated value of one year's worth of household work undertaken by women is between , depending upon the method of estimation.

Unpaid work milestones

1971 A Statistics Canada report estimates that household work represents 41% of Canada's Gross Domestic Product (GDP).

1978 Statistics Canada publishes a study on the approaches to valuing unpaid work in monetary terms, entitled *Estimating the Value of Unpaid Work in Canada*

1981 Statistics Canada conducts the first national survey of time use as a pilot study.

1985 Statistics Canada publishes its second set of estimates of the value of non-market activities in the home, entitled *The Value of Household Work in Canada, 1981*

1986 Statistics Canada conducts its first time-use survey as part of the General Social Survey program. Other General Social Surveys that provide data on unpaid work include the Family History Survey (1990) and the Health and Social Support module (1985).

1988 Marilyn Waring publishes *If Women Counted, a New Feminist Economics,* which makes the case for a re-evaluation of the economic contributions of household work and volunteer work by women.

1990 Commonwealth Ministers Responsible for Women's Affairs agree to fully recognize the paid and unpaid contribution of women and to promote their equitable share in the rewards and benefits accruing to the economy.

1993 The first Canadian-organized International Conference on the Measurement and Valuation of Unpaid Work is held thanks to co-convenors, Status of Women Canada (SWC) and Statistics Canada. In addition to helping organize the conference, the federal government provided funding for Canadian women's groups to participate.

1993 In December, Statistics Canada releases a report entitled *Dual Earners: Who's Responsible for Housework?* which concludes that although housework is usually shared more equitably as women's education level and earning power grow, women perform the majority of housework (65.9%), especially as the number of children increases, regardless of their working status.

1994 Statistics Canada publishes its fourth study on the value of household work, *The Value of Household Work in Canada*, 1992. The value of household work is estimated at between $210.8 billion and $318.8 billion, depending upon the method used.

1995 The UN Fourth World Conference on Women in Beijing calls for national and international statistical organizations to measure unpaid work and reflect its value in satellite accounts to the GDP. This represents a 20-year long, grass-roots movement that involved more than 1,200 non-government organizations led by the International Women Count Network, which includes Canadian members.

1995 The UN Human Development Report announces that women's unpaid and undervalued work is worth $11 trillion annually worldwide. It says that three-fourths of men's work is in paid market activities compared with only one-third of women's work.

1995 Statistics Canada releases *Households' Unpaid Work: Measurement and Valuation*, an in-depth report on the measurement and valuation of unpaid work in Canada, along with revised estimates for 1961-1992 and examination of changes in households' unpaid work over time. (Cat. No. 13-603, No. 3)

1996 The first Canadian Census to collect data on unpaid work focuses on dependent care as critical and urgent unpaid work issue of public policy interest. It confirms the patterns of time-use surveys and will enable further analysis of paid and unpaid work patterns

continued

for different population groups across the country. Inclusion of these type of questions in the Census is the result of much hard work and commitment on the part of grass-roots, Canadian women's organizations.

1996 Statistics Canada releases The Statistics Canada Total Work Accounts System which includes a wide-ranging survey of possible fields of application of a Total Work Accounts System concept and data relevant to researchers and public policy people. (Cat. No. 89-549-XPE/EXP in French)

1997 A coalition of women's groups led by Mothers are Women holds a policy symposium on unpaid work.

1997 Federal/Provincial/ Territorial Ministers Responsible for Status of Women release Economic Gender Equality Indicators. Unpaid work is central to the development of the 'work' indicators.

1998 The federal Budget includes a tax credit for unpaid work by caregivers.

Women and Entrepreneurial skills

Marie Saint-Pierre, born in 1961 in Montreal, is president of her own design firm of women's fashions. After graduating with a B.A. from the University of Montreal in 1984, she went on to take fashion at the Lasalle College where she graduated in 1986. She also received an honourary scholarship for excellent quality of work during her apprenticeship with the Montreal Fashion Group. Marie was selected as one of Quebec's most promising women by Chatelaine in 1990 and was named "Designer Elle Québec" in 1994 by Elle Québec magazine. Ms. Saint-Pierre's most recent award was a Canadian Designer Award of Distinction in 1996.

E. Cora Hind arrived in frontier Winnipeg in 1882 and applied for a job as reporter with the Free Press. Although her application was denied because she was a woman, Ms. Hind refused to give up on her goal of earning a living. Attracted by a recent invention called the typewriter, she rented one for a month and taught herself to type. She then researched which firms in town had purchased one of the new devices and showed up on one of their doorsteps as the first woman typist west of the Great Lakes. After that, she started her own business as a contract typist working mostly for farmers and farm agents and learning about the agricultural industry. Some 20 years later, she was a recognised expert on the agricultural sector and advocate for Canadian farmers. At that point she made it through the doors of the Free Press as their agricultural editor.

Guylaine Saucier, born in Noranda, Québec, is a highly respected Québec business woman who was the first woman appointed President of the Québec Chamber of Commerce.

From 1975 to 1989, she was President of the Groupe Gérard Saucier Ltée, a major forest products company. Ms. Saucier has sat on the boards of several major Canadian companies, including Northern Telecom, PetroCanada and the Bank of Montreal and she was recently reappointed Chair of the Board of Directors of the Canadian Broadcasting Corporation (CBC). Ms. Saucier has served in that position since April 1, 1995, and will continue until March 31, 2000. When Guylaine Saucier was appointed to the Order of Canada in 1989, her citation noted that "she has

displayed exceptional civic-mindedness and has made significant contribution to the business world".

Thelma Chalifoux, an innovative educator and pioneering activist in the field of native housing, is a leading member of the Canadian Métis community and an entrepreneur. Born and educated in Alberta,

Ms. Chalifoux's experience as a single mother raising seven children – not to mention 30 grandchildren and 15 great grandchildren – has given her a deep interest in and concern about women's issues. Her career began in 1969 when she joined the Métis Association of Alberta. Since then, she was the first Aboriginal woman to broadcast on commercial radio with CKYL Radio Peace River. Thelma Chalifoux developed community groups in northern Alberta, specializing in native housing for both the Alberta Housing Corporation and the Métis Housing Corporation. Since 1994, she has been Senior Partner, Chalifoux and Associates Educational and Economic Consulting specializing in the development and application of Métis specific cross-cultural training courses. She also owns Secret Gardens Originals which sells crafts and floral designs. Ms. Chalifoux has served as Vice President of the Aboriginal Women's Business Development Corporation and was the first Métis woman ever appointed to the Senate of the University of Alberta. In November 1997, Ms. Chalifoux was appointed to the Senate of Canada.

Making skills pay off

Businesswomen show excellent organizational skills, often gained from running a household, watching their mothers cope with a number of activities simultaneously and from volunteer work.

- Entrepreneurial women tend to choose a business based on a personal interest in the product or service.
- Women demonstrate a stronger performance in the areas of production, operation and human resources than in financial management, accounting and marketing.
- Women generally favour a flexible management style which fosters employee involvement.
- These women demonstrate how their resourcefulness, determination and innovation helped them create a product or service which guaranteed them markets and allowed them to succeed in the world of business.

Facts about entrepreneurial Canadian women

Businesses led by more than **700,000 women** create jobs for some **1.7 million Canadians** – more than the *Canadian Business* Top 100 companies combined. This is four times the rate of the average firm.

Some **46%** of new small businesses are led by women, making up nearly one-third of all firms in Canada.

While **45.6%** businesswomen still operate in the retail trade sector, some **54.4%** are evenly distributed throughout all other sectors in Canada. In fact, the number of retail trade and personal services firms owned by women declined between 1991 and 1994, while the numbers grew in such sectors as agribusiness, mining, financial/insurance/real estate, communications, construction, manufacturing, transportation and business services.

Overall, businesswomen in these sectors tend to be younger than their male counterparts.

Almost **50% of the women are younger than 45** while nearly two thirds of the men are over 45.

The number of women-led companies grew in every province between 1991 and 1994. **Prince Edward Island has** the lowest number with **3,600 companies** run by women and **Ontario leads with 248,500.**

Women's businesses show a comparable rate of survival as the average business. In fact, 76% of women-led companies in existence in 1991 were still around in 1994, compared to 78% of all firms. Statistics also show their firms are as likely to pay their bills on time as the average commercial venture.

In 1995, the incorporation rate for businesses owned by women was **highest in construction and manufacturing.**

The growth rate for the self-employed women business sector from 1975 to 1990 was 172.8% with **521,000 self-employed women** in Canada in 1990. This gave the self-employed women employment sector the fastest growth rate of all employment sectors during that time.

In 1990, **9.3%** of all employed women in Canada were self-employed, **up from 5.6% in 1975**.

Up to **70%** of businesses started by women were **started in the home**.

In one survey, the majority of self-employed women interviewed **(60-81%) founded their own business**, 9-29% purchased their business and 5% inherited their business.

In a **Quebec survey**, the majority of women entrepreneurs (about 71%) had three dollars or more equity to every dollar of debt and about 81% planned to completely eliminate or at least reduce their business's debt load.

Most surveys show that women tend to **use their personal savings to fund new ventures**, followed by loans from banks or other financial institutions.

Up to **68.8%** of surveyed women-owned businesses are solely owned.

According to Statistics Canada, in 1990, **32.7% of women-owned businesses had paid help**, up from 23.6% in 1975.

About **one quarter of self-employed women were born outside Canada** and among employed women, immigrant women have slightly greater tendency than Canadian-born women toward self-employment.

According to a cross-section of surveys, the two major barriers experienced by women in starting or operating a business are **difficulties in obtaining financial** and a **disproportionate responsibility** for family responsibilities.

The two major challenges facing women operating a home-based business are distractions by **family, friends and household tasks** and a **lack of dedicated space** for their business.

Women Inventors Project

Dr. Anne B. Underhill

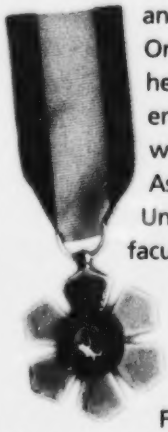
of British Columbia is an astrophysicist specializing in the study of hot stars. From 1949-62, she was a senior science officer at the Dominion Astrophysical Observatory in Victoria.
Dr. Underhill taught astrophysics at the University of Utrecth in the Netherlands and at Harvard. She was a director of a division at NASA Goddard Space Flight Centre in Maryland where she helped develop satellites for observing astronomical objects from space. Dr. Underhill published more than 200 research papers in astrophysics. She is retired.

Harriet Brooks,

Canada's first woman nuclear physicist, was the first person to realize that one element could change into another. She was also among the early discoverers of radon and the first researcher to attempt to determine its atomic mass. Born in Exeter, Ontario in 1876, Dr. Brooks graduated from McGill University in 1888. In 1889, she began research with Dr. Earnest Ruthford, the famous physicist and a supportive mentor. In 1901 she was the first woman to study at the Cavendish Laboratory at Cambridge University, England, where she earned her MA. For a brief period she worked at Madame Marie Curie's lab in France. A year later, Harriet returned to McGill and her research with Dr. Rutherford. In 1907, she married Frank Pitcher and, due to the morality of the time, was forced to give up her work. Although this brilliant scientist left the physics field, she remained active in the Federation of University Women and raised three children. Harriet Brooks died in 1933, possibly from a radiation-related illness.

Dr. Monique Frize,

born in Montreal, is now the National Sciences and Engineering Research Council (NSERC)/Nortel Joint Chair for Women in Science and Engineering in Ontario. However, her start in the engineering field was not an easy one. As a student at the University of Ottawa, faculty advisors told her to study chemistry because "girls aren't engineers."



Fortunately, young Monique did not heed that advice and went on to graduate with a Bachelor of Applied Science in Electrical Engineering and by 1970 had earned a Master's degree from the Imperial College in London, England. She specialized in engineering in

continued

medicine and received her PhD from Erasmus University in the Netherlands in 1989. That year, Dr. Frize was appointed chair of a new program, Women in Engineering, at the University of New Brunswick. In 1992, Monique Frize received an Honorary Doctorate from the University of Ottawa (DU); in June 1993, a Ryerson Fellowship; in 1994, an Honourary Doctorate in Science (DSc) at York University; and in 1995, an Honourary Doctorate in Engineering at Lakehead (DEng). She was inducted as a Fellow of the Canadian Academy of Engineering in 1992 and as Officer of the Order of Canada in October 1993. She joined Carleton University as a Professor in the Department of Systems and Computer Engineering in July 1997.

Isabelle Budd, an Ontario inventor, designed the Double Breast Prosthesis, a camisole with pockets for removable pads, for women who have lost their breasts to cancer. Ms. Budd, who had a double mastectomy herself, found previous versions of this type of prostheses heavy and uncomfortable so she developed a lightweight, easy-to-wear type. Fortunately for the many customers who have benefitted from this invention, Isabelle Budd was not deterred by the many challenges she faced in trying to produce her vest. One problem was denial of funding because government agencies did not consider her product to be a true prosthesis. Finding a manufacturer was another difficulty Isabelle faced while battling cancer at the same time.

Dr. Elsie MacGill

Born in Vancouver in 1905, Dr. Elsie Gregory MacGill was an internationally-recognized aeronautics engineer and the first woman to design, patent and test an airplane. The daughter of Judge Helen MacGill, Dr. MacGill contracted polio myelitis when young and walked with a cane for the rest of her life. Because of this, she was never able to fly the aircraft she designed. Elsie MacGill graduated in engineering from the University of Toronto and received her doctorate at the Massachusetts Institute of Technology in 1929 – making her the first woman to obtain an degree from either of these institutions. During World War II, she oversaw production of the Hawker Hurricane and developed a special winterized version of this aircraft which became the first high-speed plane to have skis and de-icing equipment. Dr. MacGill helped create the Maple Leaf II, a training plane for the Mexican Air Force, which went from the design stage to air worthiness certification in a record eight months. In 1946 she was the first female Technical Advisor to the UN's International Civil Aviation Organization and the first woman member of both the Engineering Institute of Canada and the Canadian Aeronautical and Space Institute. She continued her work as a consultant until her death in 1980.

Dr. Maude Abbott

was born in St. Andrew's East, Quebec, in 1869. With the help of a scholarship, Maude earned her BA at McGill University but was unable to study medicine there since women were not allowed into its medical program. Maude attended Bishop's College and became a doctor in 1894.Three years later, she wrote a successful paper on heart murmurs, but was once again challenged. Women were not admitted to the Montreal medical society where she was to read her paper so a male friend presented it for her. Ironically, in 1898 Maude became curator of McGill's Medical museum where she catalogued specimens and developed an interest in pathology. There she began work on her book, *The Atlas of Congenital Cardiac Disease*, which detailed a new classification system for congenital heart diseases. By 1923 she was Chief of Pathology at a woman's medical college in Pennsylvania but returned to Canada in 1926. She died in 1940.

Olivia Poole, a British Columbia inventor and entrepreneur, created a device used in about one in five homes in North America by people who need that helping hand to cope with the demands of parenthood. The Jolly Jumper® is perhaps one of the world's best known baby products. Ms. Poole, a mother of

seven who grew up on the White Earth Reservation in Minnesota, combined traditional native design and modern technology in her invention. Olivia and her family moved to B.C. in the early 1950s. She and her husband began manufacturing her invention and by 1959, their factory in North Vancouver produced several thousand Jolly Jumpers® a month. The Pooles later sold the business which continues to sell Jolly Jumpers® in Canada, the U.S., Britain and Australia.

Dr. Sylvia Fedoruk was taught by her father in a one-room schoolhouse in rural Saskatchewan. Sylvia entered the University of Saskatchewan's medical program and graduated in physics in 1951. For 35 years Dr. Fedoruk was chief medical physicist for the Saskatchewan Cancer Foundation where she was involved in developing both the Cobalt 60 unit and one of the first nuclear scanning machines. Dr. Fedoruk also has a love of athletics and in 1986 was inducted into the Canadian Curling Hall of Fame. From 1988 to 1994 Sylvia Fedoruk served as the first women Lieutenant-Governor of Saskatchewan. She has since retired.

The pros and cons of minding your own business

Upside

- gaining control over your life
- added flexibility in your life
- stimulation
- personal satisfaction of success
- greater feelings of competence & self-confidence

Downside

- long hours
- performing many roles, from management to administrative
- bearing high financial responsibilities
- risk of failure
- dealing with uncertainty
- doing "double shift" with family responsibilities
- difficulties in access to capital
- isolation

Despite all the challenges facing entrepreneurial women, studies have found that the majority of women business owners (as high as 96%) were satisfied with their role as an entrepreneur and at least 85% would start their own business over again. (Women in Business: A Collective Profile, 1992, Federal Business Development Bank)

Web sites

The following are Internet addresses of interest to entrepreneurs. Also keep in mind that major banks have web sites which include special sections for small business owners, sometimes specifically for women; like the Bank of Montreal's Institute for Small Business site.

Association of Atlantic Business Owners * .....
Business Development Bank of Canada * .....
Canadian Federation of Independent Businesses * ..
Canadian Women s Business Network .....
Foreign Affairs & International Trade Canada * .....
Industry Canada's - Strategis * .....
Revenue Canada * .....
Status of Women Canada * .....
Town Canada .....
Women Entrepreneurs of Canada (WEC) .....
Women's Wire .....
Women's World .....

National Film Board Titles

The following are some relevant film titles on women entrepreneurs and unpaid work available through the National Film Board of Canada (NFB). For more information, contact the NFB Office: Tel 1-800-267-7710; Fax (514) 283-7564; Greater Montreal Area: Tel (514) 283-9000 Fax (514) 283-7564 or visit their Web site at www.nfb.ca. To borrow or rent: check out your public library.

Alternate Route

1997, 45 min.

Alternate Route features young women and men combatting the economic oppression that comes from living in a society with too many people and not enough jobs. They are fighting back with courage and resourcefulness. This is Generation E: "E" is for entrepreneur. Shot in Saskatchewan, Ontario, New Brunswick and Manitoba, Alternate Route follows the young owners of four businesses as they deal with the ups and downs of running their companies and their lives. These ambitious young people are not afraid to take risks and are carving out a place for themselves in society. They prove that self-employment is a viable alternative to unemployment. (Also available in French under the title Jeunes, Beaux et Entreprenants)

A Balancing Act

1992, 24 min.

Through first-hand accounts of working women and men, A Balancing Act offers an inside look at the positive impact of structural change in the workplace. From flex time to satellite offices, from job sharing to telecommuting, these changes are designed to help working people, especially parents, strike a healthier balance between family life and work while at the same time increase job performance and productivity in the workplace. (Also available in French under the title Question d'équilibre)

The Housewife/ La Ménagère

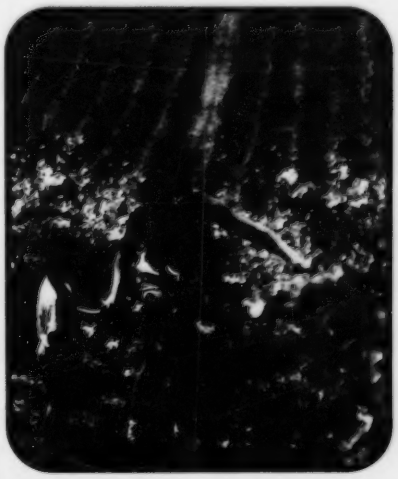
(bilingual) 1975, 6 min.

An animated study of a day in the life of a housewife, described without words, with a minimum of detail but with a perception all the more pertinent because of the simplicity of presentation. The film makes no judgements but serves as an apt starting point for any discussion of the role of women and the value of their work.

In Her Chosen Field

1989, 28 min

This striking documentary pays tribute to the importance of women farmers to the agricultural economy and recognizes the invisible subsidy their labour provides to consumers. Farm women from all over Canada, and ranging in age from their 30s to 70s, are shown running a variety of farm operations, including mixed farming in Saskatchewan, wheat farming in Manitoba and dairy farming in Ontario. These women share their views on agriculture today and their attempt to deal with economic and social challenges. (Also available in French under the title Une terre à soi)



M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

A Web Not a Ladder

1989, 28 min.

Women are opening new businesses in Canada at four times the rate of men. In the process, they are determining their own business ethics and re-evaluating their concepts of success. This video profiles six businesswomen who, despite financial constraints and barriers of sexism, racism and ageism, are determined to do business their way. (Also available in French under the title Les Affaires au féminin)

Who's Counting?

(Original feature-length version) 1995, 94 min.

With irony and intelligence Marilyn Waring demystifies the language of economics by defining it as a value system in which all goods and activities are related only to their monetary value and monetary exchange. The result is that unpaid work, usually done by women, is unrecognized and activities that may be environmentally and socially hazardous are regarded as productive. She maps out an alternative economic vision based on the idea of time as the one thing we all have to exchange. Shot in Canada, New Zealand, New York City, the Persian Gulf and the Philippines this film is an entertaining primer for anyone who suffers from what Waring calls "economics anxiety." (Available also in a short TV version under the same title)

Who's Counting? Series

1996, 87 min.

This challenging three-volume series, specifically designed for classroom use, is based on the popular feature film Who's Counting? Marilyn Waring on Sex, Lies & Global Economics. Elected to the New Zealand Parliament at age 22, Waring discovered that national accounting systems do not count many things – notably the work of women and the cost of environmental damage. This world-renowned political economist, feminist and author demystifies the language of economics with vigour and humour. Each volume is about 30 minutes long and support material is included.
Volume 1. Marilyn Waring on Politics: Local & Global; Volume 2. Marilyn Waring on Women and Economics; Volume 3. Marilyn Waring on the Environment:

Working Mothers

1970s, About 112 min.

A collection of 10 short films produced in the 1970s, offering audiences a point from which to assess gains made by women over the previous two decades with emphasis on the ongoing need for social and political change. The series provides a basis for the economic analysis of women's work inside and outside the home.

Sources for this brochure

Canadian Women Entrepreneurs in Growth Sectors: A Survey, Business Development Bank of Canada, 1997 *

Does This Bank Work For Women Entrepreneurs? J.K. Brown & J.E. Fraser, Women Business Owners of Manitoba, 1992 *

Further Evidence of Rising Importance of Women Entrepreneurs in Canada, Pat Thompson, Canadian Federation of Independent Businesses, 1988 *

Financing a Small Business – A Guide for Women Entrepreneurs, Federal Business Development Bank, 1992 *

Focus on Growth – Proceedings of the National Policymakers' Forum on Women as Entrepreneurs, Atlantic Canada Opportunities Agency, Industry, Science and Technology Canada & Federal Business Development Bank, 1992 *

The Glass Box, Canadian Advisory Council on the Status of Women, 1991*

Growth of Self-Employed Women in Canada and Demographic Shifts, Wendy Doyle for the Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University, 1991 *

Minding Your Own Business, Human Resources Development Canada, 1995 *

Myths & Realities: The Economic Power of Women-Led Firms in Canada, Bank of Montreal's Institute for Small Business, 1996 *

Report on Tools for Business Growth, Opportunities for Women Entrepreneurs Inc., 1992 *

Value of Unpaid Work in Canada, National Income and Expenditure Accounts: Quarterly Estimates, Fourth Quarter, William Chandler, Statistics Canada, 1992*

Women in Business: A Collective Profile, Federal Business Development Bank, 1992 *

Women Entrepreneurs in Canada: Geared toward Success, Business Development Bank of Canada, 1997 *

* available in English and French

A Web Not a Ladder

1989, 28 min.

Women are opening new businesses in Canada at four times the rate of men. In the process, they are determining their own business ethics and re-evaluating their concepts of success. This video profiles six businesswomen who, despite financial constraints and barriers of sexism, racism and ageism, are determined to do business their way. (Also available in French under the title Les Affaires au féminin)

Who's Counting?

(Original feature-length version) 1995, 94 min.

With irony and intelligence Marilyn Waring demystifies the language of economics by defining it as a value system in which all goods and activities are related only to their monetary value and monetary exchange. The result is that unpaid work, usually done by women, is unrecognized and activities that may be environmentally and socially hazardous are regarded as productive. She maps out an alternative economic vision based on the idea of time as the one thing we all have to exchange. Shot in Canada, New Zealand, New York City, the Persian Gulf and the Philippines this film is an entertaining primer for anyone who suffers from what Waring calls "economics anxiety." (Available also in a short TV version under the same title)

Who's Counting? Series

1996, 87 min.

This challenging three-volume series, specifically designed for classroom use, is based on the popular feature film Who's Counting? Marilyn Waring on Sex, Lies & Global Economics. Elected to the New Zealand Parliament at age 22, Waring discovered that national accounting systems do not count many things – notably the work of women and the cost of environmental damage. This world-renowned political economist, feminist and author demystifies the language of economics with vigour and humour. Each volume is about 30 minutes long and support material is included.
Volume 1. Marilyn Waring on Politics: Local & Global; Volume 2. Marilyn Waring on Women and Economics; Volume 3. Marilyn Waring on the Environment:

Working Mothers

1970s, About 112 min.

A collection of 10 short films produced in the 1970s, offering audiences a point from which to assess gains made by women over the previous two decades with emphasis on the ongoing need for social and political change. The series provides a basis for the economic analysis of women's work inside and outside the home.

Sources for this brochure

Canadian Women Entrepreneurs in Growth Sectors: A Survey, Business Development Bank of Canada, 1997 *

Does This Bank Work For Women Entrepreneurs? J.K. Brown & J.E. Fraser, Women Business Owners of Manitoba, 1992 *

Further Evidence of Rising Importance of Women Entrepreneurs in Canada, Pat Thompson, Canadian Federation of Independent Businesses, 1988 *

Financing a Small Business – A Guide for Women Entrepreneurs, Federal Business Development Bank, 1992 *

Focus on Growth – Proceedings of the National Policymakers' Forum on Women as Entrepreneurs, Atlantic Canada Opportunities Agency, Industry, Science and Technology Canada & Federal Business Development Bank, 1992 *

The Glass Box, Canadian Advisory Council on the Status of Women, 1991*

Growth of Self-Employed Women in Canada and Demographic Shifts, Wendy Doyle for the Centre for Women in Business, Mount Saint Vincent University, 1991 *

Minding Your Own Business, Human Resources Development Canada, 1995 *

Myths & Realities: The Economic Power of Women-Led Firms in Canada, Bank of Montreal's Institute for Small Business, 1996 *

Report on Tools for Business Growth, Opportunities for Women Entrepreneurs Inc., 1992 *

Value of Unpaid Work in Canada, National Income and Expenditure Accounts: Quarterly Estimates, Fourth Quarter, William Chandler, Statistics Canada, 1992*

Women in Business: A Collective Profile, Federal Business Development Bank, 1992 *

Women Entrepreneurs in Canada: Geared toward Success, Business Development Bank of Canada, 1997 *

* available in English and French

Suggested activities to celebrate Women's History Month

NOTE: These activities can be adapted for the classroom or any other community groups

- As an assignment, prepare a book review on a biography of a woman in Canadian history.

- Talk with your mothers, aunts, grandmothers about their lives as women. Capture these stories on video or audio tape or in writing. Share what you've gathered with others in your community through such media as newsletters, radio stations, historical societies, archives, etc.

- Approach school and community newspapers and bulletins about printing the Women's History Month quiz or writing some articles about women's history.

- Organize a discussion on how women helped shaped Canada. You could invite a 'living woman of history' to speak about her life or ask your local historical society or archives for speakers.

- Show a video on women and their roles in history and hold a discussion afterwards (use the list of NFB films in this booklet as a resource).

- Invite a speaker – perhaps a women's historian or living pioneer. Follow up with a discussion or question and answer period on how women's lives have changed, and why their contributions have received less recognition.

- Keep a log of everything you do in a day. Ask your family members or friends to do the same. Compare the work you do. Ask older women what their log sheet would have looked like if they had completed one in their younger years.

- Create a display for your classroom, foyer or library. This could include photos, poems, biographies, diary entries or a list of books to read.

- Research the life of a woman in history, then animate this character, answering questions from classmates.

Nellie McClung

- Stage a meeting of women in history. Perhaps a pioneer farm woman could meet a contemporary business women. They could compare notes on the type of work they do and the societal reaction to this role. Students might consider role-playing for this activity instead of inviting 'real' women to participate.

- Suggest that your local or school libraries include biographies of Canadian women in their children's story hours.

- Lead a discussion on topics such as entrepreneurial women, pioneer women in business, the role of women in the Klondike and Cariboo gold rush, the historical duties of Aboriginal women, Canadian women inventors, etc.

- Host a Women's History Month pot-luck dinner using family recipes from the past. Invite guests to talk about the history of the women in their family and inspiring women in their own lives. Have the Women's History Month Quiz on hand to try!

- Review one of the films listed in this booklet or one of the Web sites.

- Distribute the Women's History Month quiz.

- Ask your library to display books about Canadian women in history for the month of October.

- Design posters or artwork which can be displayed throughout the school or community.

- Launch a creative writing or poster competition in your school or group on the theme of women's history. Illustrate the roles women have played over the years. Perhaps a local bookstore could offer a prize or a community paper could publish the winning essay/poster.

- Take a young girl to work for the day – at home or in the community. Whether your work is inside or outside the home, paid or unpaid, show a young girl what you do in a day. Be a role model and mentor for her. Organize a walking tour of historic sites related to women's achievements in your community, for example, pioneer homes, grave sites, schoolhouses, museums, etc.

- Or, stretch your creative mind and come up with your own way to celebrate the very special month of October in honour of women who played such a key role in shaping the Canada we know today.

Women's History Month Quiz

Women Entrepreneurs / Unpaid Work

1. What skills did Mrs. Henderson use to earn extra money for her family in 1883?

   ❑ gold prospecting
   ❑ baking & sewing
   ❑ horse whispering
   ❑ mountain climbing

2. In which Census did Statistics Canada first include questions on unpaid work?

   ❑ 1971
   ❑ 1978
   ❑ 1992
   ❑ 1996

3. Who was the first Canadian woman to receive a patent?

   ❑ Janet Morris
   ❑ Marilyn Waring
   ❑ Ruth Addams
   ❑ Violet Milstead

4. How many jobs do Canadian business women create each year?

   ❑ 700,000 jobs
   ❑ 3.5 million jobs
   ❑ 1.7 million jobs
   ❑ 1 million jobs

5. The growth rate for self-employed women in Canada was the fastest growing employment sector between 1975 and 1990. What was the rate?

   ❑ 172.8%
   ❑ 117%
   ❑ 53%
   ❑ 29%

6. In early Canadian history, which Aboriginal women had the power to veto matters of war and peace as well as responsibility for feeding their families and running their communities?

   ❑ Huron
   ❑ Algonquin
   ❑ Iroquois

7. According to a 1992 Statistics Canada survey, the value of household work was estimated at between.

   ❑ $210 & $318 million
   ❑ $1.7 & $3.1 billion
   ❑ $ 210.8 & 318.8 billion

8. Which Canadian pioneer in aeronautical engineering designed the Maple Leaf II, a training plane for the Mexican Air Force in the 1940s?

   ❑ Dr. Elsie Gregory MacGill
   ❑ Mrs. T. Henderson
   ❑ Dr. Anne B. Underhill

9. Which National Film Board film series highlights an internationally recognized expert from New Zealand on the costs associated with unpaid work and environmental damage?

   ❑ Who's Counting
   ❑ A Web Not a Ladder
   ❑ Balancing Act

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

10. Which Montreal woman was told to study chemistry because "girls aren't engineers"?

    ❑ Marie Saint-Pierre
    ❑ Guylaine Saucier
    ❑ Monique Frize

11. Which Canadian girl, at age 13, developed a printer for Blissymbolics, an international pictograph language which allows persons to communicate by computer?

    ❑ Wilhemina Gates
    ❑ Rachel Zimmerman
    ❑ Dianne Harkin
    ❑ Esther Dyson

12. What are the two top barriers that Canadian business women say they encounter when starting their own business.

13. Which Quebec woman, born in 1869, had to have a male friend present her paper to the Montreal medical society in 1897 because they did not allow women members?

    ❑ Dr. Maude Abbott
    ❑ Dr. Roberta Bondar
    ❑ Dr. Elsie MacGill

14. Which organization was inspired by a group of Ontario farm women known as Women for the Survival of Agriculture?

    ❑ 4-H Club
    ❑ La femme et la Gestion de la Ferme

15. When did Canada first recognize Women's History Month?

    ❑ 1967
    ❑ 1977
    ❑ 1992
    ❑ 1867

Answers to Quiz

10. Which Montreal woman was told to study chemistry because "girls aren't engineers"?

- ⌟ Marie Saint-Pierre
- ⌟ Guylaine Saucier
- ⌟ Monique Frize

11. Which Canadian girl, at age 13, developed a printer for Blissymbolics, an international pictograph language which allows persons to communicate by computer?

- ⌟ Wilhemina Gates
- ⌟ Rachel Zimmerman
- ⌟ Dianne Harkin
- ⌟ Esther Dyson

12. What are the two top barriers that Canadian business women say they encounter when starting their own business

13. Which Quebec woman, born in 1869, had to have a male friend present her paper to the Montreal medical society in 1897 because they did not allow women members?

- ⌟ Dr. Maude Abbott
- ⌟ Dr. Roberta Bondar
- ⌟ Dr. Elsie MacGill

14. Which organization was inspired by a group of Ontario farm women known as Women for the Survival of Agriculture?

- ⌟ 4-H Club
- ⌟ La femme et la Gestion de la Ferme

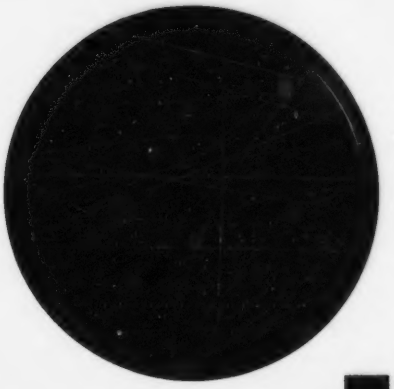
15. When did Canada first recognize Women's History Month?

- ⌟ 1967
- ⌟ 1977
- ⌟ 1992
- ⌟ 1867

Answers to Quiz

1. Mrs. Henderson used her skill at baking bread, mending and sewing for neighbouring bachelors to extra money for her family
2. 1996
3. Ruth Addams, inventor of the cook stove, was the firs woman to receive a patent
4. Women create more than 1.5 million jobs each year. That is four times the rate of job creation for the average firm
5. 172.8%
6. Iroquois women
7. $210.8 & 318.8 billion
8. Dr. Elsie Gregory MacGill
9. Marilyn Waring's approach for an alternate economic vision is profiled in "Who's Counting?"
10. Dr. Monique Frize who went on to become a Fellow of the Canadian Academy of Engineers and Office of the Order of Canada
11. Rachel Zimmerman
12. Women often encounter difficulty obtaining financing & carry a disproportionate amount of responsibility for the family
13. Dr. Maude Abbott had a male friend present her paper. Ironically, she later became Curator of McGill's Medical Museum
14. Diane Harkin and a group of women farm operators from Winchester, Ontario formed Women for the Survival of Agriculture which inspired other farm women to form their own organizations such as La femme et la Gestion de la Ferme, founded in 1975
15. 1992

Condition féminine Canada
Status of Women Canada



Les Canadiennes s'affirment

Canada

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Cette année marque la septième fois que le Canada célèbre en octobre le Mois de l'histoire des femmes (MHF). Le rôle de premier plan joué par les femmes dans notre patrimoine canadien est alors souligné. C'est l'occasion de montrer notre fierté pour nos origines et de présenter des modèles à d'autres femmes — jeunes et moins jeunes.

Dans le cadre du thème de cette année, « Les affaires des femmes : une évolution », nous examinerons les changements que subissent deux secteurs importants — l'entrepreneuriat et le travail non rémunéré. Ce document fait état des progrès réalisés et des défis que les femmes devront relever en tant qu'entrepreneures et que principales responsables des travaux ménagers, de la prestation de soins et du travail bénévole — qui apportent tous deux une immense contribution à la structure économique et sociale de la vie au Canada.

Bien que le milieu des affaires et le travail non rémunéré puissent sembler deux mondes complètement différents, des liens importants existent tout de même. Les femmes entrepreneures mentionnent souvent que les compétences acquises à diriger un ménage, ou à faire du bénévolat, ou encore en observant leur mère leur ont été des plus profitables pour diriger leur entreprise.

Comme les femmes sont le segment des entrepreneurs qui connaît la croissance la plus rapide, créant chaque année environ 1,7 million d'emplois, elles sont donc essentielles à l'économie canadienne. Paradoxalement, nombre de ces femmes qui dirigent des entreprises et qui contribuent à la croissance économique du pays assument toujours une part disproportionnée des activités ménagères, de la prestation de soins et du travail bénévole. Heureusement, au Canada le gouvernement a fait d'importants travaux au moyen d'enquêtes sur l'emploi du temps pour évaluer le temps consacré par les Canadiennes et les Canadiens à toutes les formes d'activités économiques. En 1996, le recensement comptait pour la première fois des questions sur le travail non rémunéré. Cela est un autre pas dans la bonne direction, les gouvernements réévaluant les incidences économiques et sociales des divers types de travail rémunéré et non rémunéré. Nous examinerons, dans les pages qui suivent, le paradoxe du « double poste » et d'autres preuves de l'accroissement des sphères d'activités des femmes au cours du dernier siècle. Nous pourrons ainsi célébrer le patrimoine merveilleusement riche des Canadiennes.

Entrepreneure des premières heures et travailleuse non rémunérée exceptionnelle

En 1883, M^me^ T. Henderson, épouse d'un prospecteur de la Colombie-Britannique et mère de six enfants, entreprend avec sa famille un périlleux voyage de quatre mois pour parcourir 1 000 milles de pistes escarpées et sinueuses pour traverser les Rocheuses canadiennes. Avec un bébé attaché à son corps et deux autres aux côtés du cheval, cette brave femme et sa famille ont traversé des rivières à fort courant et escaladé des montagnes du col Yellow Head avant d'arriver à destination, épuisés et sans le sou. M^me^ Henderson, qui n'était pas du genre à se laisser intimider par un défi, s'est occupée de son mari et de ses six enfants dans leur cabane en bois avec un plancher de boue pendant que M. Henderson préparait leur nouvelle terre des Prairies à accueillir les récoltes de la prochaine année. Grâce à son ingéniosité, M^me^ Henderson a utilisé ses talents de ménagère pour gagner de l'argent en faisant du pain, en reprisant des vêtements et en faisant de la couture pour les célibataires du voisinage. Comme c'est souvent le cas aujourd'hui, cette Canadienne a concilié ses responsabilités familiales tout se trouvant un créneau en tant que femme d'affaires.

Cette année marque la septième fois que le Canada célèbre en octobre le Mois de l'histoire des femmes (MHF). Le rôle de premier plan joué par les femmes dans notre patrimoine canadien est alors souligné. C'est l'occasion de montrer notre fierté pour nos origines et de présenter des modèles à d'autres femmes — jeunes et moins jeunes.

Dans le cadre du thème de cette année, « Les affaires des femmes : une évolution », nous examinerons les changements que subissent deux secteurs importants — l'entrepreneuriat et le travail non rémunéré. Ce document fait état des progrès réalisés et des défis que les femmes devront relever en tant qu'entrepreneures et que principales responsables des travaux ménagers, de la prestation de soins et du travail bénévole — qui apportent tous deux une immense contribution à la structure économique et sociale de la vie au Canada.

Bien que le milieu des affaires et le travail non rémunéré puissent sembler deux mondes complètement différents, des liens importants existent tout de même. Les femmes entrepreneures mentionnent souvent que les compétences acquises à diriger un ménage, ou à faire du bénévolat, ou encore en observant leur mère leur ont été des plus profitables pour diriger leur entreprise.

Comme les femmes sont le segment des entrepreneurs qui connaît la croissance la plus rapide, créant chaque année environ 1,7 million d'emplois, elles sont donc essentielles à l'économie canadienne. Paradoxalement, nombre de ces femmes qui dirigent des entreprises et qui contribuent à la croissance économique du pays assument toujours une part disproportionnée des activités ménagères, de la prestation de soins et du travail bénévole. Heureusement, au Canada le gouvernement a fait d'importants travaux au moyen d'enquêtes sur l'emploi du temps pour évaluer le temps consacré par les Canadiennes et les Canadiens à toutes les formes d'activités économiques. En 1996, le recensement comptait pour la première fois des questions sur le travail non rémunéré. Cela est un autre pas dans la bonne direction, les gouvernements réévaluant les incidences économiques et sociales des divers types de travail rémunéré et non rémunéré. Nous examinerons, dans les pages qui suivent, le paradoxe du « double poste » et d'autres preuves de l'accroissement des sphères d'activités des femmes au cours du dernier siècle. Nous pourrons ainsi célébrer le patrimoine merveilleusement riche des Canadiennes.

Entrepreneure des premières heures et travailleuse non rémunérée exceptionnelle

En 1883, M^me^ T. Henderson, épouse d'un prospecteur de la Colombie-Britannique et mère de six enfants, entreprend avec sa famille un périlleux voyage de quatre mois pour parcourir 1 000 milles de pistes escarpées et sinueuses pour traverser les Rocheuses canadiennes. Avec un bébé attaché à son corps et deux autres aux côtés du cheval, cette brave femme et sa famille ont traversé des rivières à fort courant et escaladé des montagnes du col Yellow Head avant d'arriver à destination, épuisés et sans le sou. M^me^ Henderson, qui n'était pas du genre à se laisser intimider par un défi, s'est occupée de son mari et de ses six enfants dans leur cabane en bois avec un plancher de boue pendant que M. Henderson préparait leur nouvelle terre des Prairies à accueillir les récoltes de la prochaine année. Grâce à son ingéniosité, M^me^ Henderson a utilisé ses talents de ménagère pour gagner de l'argent en faisant du pain, en reprisant des vêtements et en faisant de la couture pour les célibataires du voisinage. Comme c'est souvent le cas aujourd'hui, cette Canadienne a concilié ses responsabilités familiales tout se trouvant un créneau en tant que femme d'affaires.

La notion selon laquelle les travaux ménagers et le soin des enfants ne méritent pas d'être reconnus par la cour ne tient pas compte du fait que ces services ont une grande valeur [...] Cette notion est, par surcroît, pernicieuse et dévalue systématiquement les contributions des femmes à l'économie familiale. Elle a contribué au phénomène de la féminisation de la pauvreté. [Traduction]

[...] Madame la juge McLachlin, en 1993, à la suite d'un jugement 7-0 de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Peter c. Below en faveur de l'admissibilité à compensation de conjointes de fait pour les services d'entretien ménager et de garde d'enfants au moment de la rupture d'une relation. M^me^ Peter a obtenu le domicile familial. [Traduction]

Le travail non rémunéré – un héritage à reléguer au passé

Conformément à une tendance qui se manifeste aussi dans d'autres pays développés du monde, les Canadiennes sont maintenant des chefs de file quant à la création d'emplois et à la croissance économique. Compte tenu de cela, le moment est venu de cesser d'utiliser l'expression « travail de femmes », ou du moins de la redéfinir. On peut soutenir qu'à la fin des années 1990, le « travail de femmes » contribue au fonctionnement du moteur économique du pays. Mais, il est encore trop souvent associé aux travaux ménagers, à la prestation de soins aux enfants et parents âgés et au travail bénévole — en d'autres mots, au travail non rémunéré.

L'économie domestique et bénévole : une bonne partie du travail le plus important de la nation — dont l'incidence sur notre mieux-être est le plus direct —, se fait dans un contexte familial et communautaire. Les soins dispensés aux enfants et aux personnes âgées, les travaux de nettoyage et de réparation, l'aide aux groupes de quartier — tout cela est complètement ignoré dans le PIB, aucun argent ne changeant de main. [Traduction]

Atlantic Monthly, octobre 1995

Mesurer et évaluer le travail non rémunéré

Bien que les femmes continuent d'assumer une part trop importante des responsabilités pour ce type de travail, des progrès importants ont été réalisés en vue de réduire les possibilités de voir les femmes faire face à un « double poste », soit le travail fait à la maison après une journée complète de travail. En fait, le Canada est un chef de file mondial reconnu, qui met au point des moyens de mesurer la valeur du travail non rémunéré. Statistique Canada a évalué pour la première fois la valeur monétaire du travail ménager au Canada en 1971 et a mené deux enquêtes importantes sur l'emploi du temps en 1986 et 1992. Pour la première fois, en 1996, le recensement comprenait des questions sur le temps consacré au travail non rémunéré. Sur le plan international, le *Programme d'action* adopté à l'occasion de la Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, à Beijing, en 1995, invitait les gouvernements à mesurer le travail non rémunéré et à en indiquer la valeur dans des comptes satellites du produit intérieur brut (PIB). Le *Programme d'action* précisait que ces renseignements devraient être utilisés pour élaborer des politiques.

Il ne faut cependant pas oublier les Canadiennes, qui, souvent, n'ont pas été appréciées pour leur travail d'épouses, de mères, de partenaires d'affaires non rémunérées, de prestataires de soins aux parents âgés, de travailleuses de remplacement pendant les guerres mondiales et de bénévoles qui aident leurs collectivités. Voici un bref historique du travail non rémunéré au Canada.

Reconnaissance envers nos ancêtres

Dans les sociétés autochtones et pionnières aux débuts du Canada, les tâches étaient réparties en fonction des sexes, mais le travail, la famille et la vie communautaire étaient intégrés. Le travail des femmes, qui, souvent, comprenait la culture, la cueillette et la préparation des aliments était considéré essentiel. En plus de nourrir leurs familles, les Huronnes pouvaient élire des hommes à la tête des conseils et les Iroquoises dirigeaient les longues maisons et exercaient un droit de veto sur les questions de guerre et de paix.

suite à la page suivante

Dans les années 1800, le travail des pionnières d'origine européenne était, compte tenu des besoins, axé sur la famille et la collectivité. Les pionnières préparaient la nourriture et les conserves, s'occupaient des semailles et des récoltes, confectionnaient des vêtements, surveillaient les troupeaux et enseignaient aux enfants. Dans les années 1860, l'Agricultural Association of Upper Canada a formellement énoncé qu'« une bonne épouse » était « indispensable » à un cultivateur.

Le travail non rémunéré de ces femmes a permis aux hommes de chasser, de pêcher, de construire des bateaux et de faire la coupe du bois — des activités pour lesquelles ils étaient rémunérés alors que le Canada se dirigeait vers une économie de marché moderne. Il y a eu une troublante ségrégation des rôles des femmes et des hommes au fur et à mesure que la société urbaine a supplanté la vie rurale. Le milieu de travail est devenu de plus en plus distinct du foyer et l'expression « travail » a fini par signifier travail rémunéré. Avec le boom industriel entre les années 1850 et 1950, les « dollars » en sont venus à représenter une valeur pour la société et le travail non rémunéré des femmes a littéralement perdu toute valeur en plus d'être sous-évalué.

La lutte a été difficile pour que le travail non rémunéré accompli au foyer et dans les collectivités soit reconnu comme essentiel au fonctionnement de l'économie de marché moderne. Le Canada ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui sans l'incroyable détermination et l'engagement des femmes dans tous les aspects de la vie. À l'aube d'un nouveau siècle, alors que nous disposons d'une influence économique sans précédent, il convient de nous rappeler nos ancêtres et les femmes qui ont toujours un « double poste » dans leur vie de femmes d'affaires, de prestataires de soins et d'activistes.

65,6 %

51 %

64 %

23 %

39 %

4,1 %

2,4 %

31 46 %

210,8 318,8 milliards de dollars

11 920 $ 16 860 $

La notion selon laquelle les travaux ménagers et le soin des enfants ne méritent pas d'être reconnus par la cour ne tient pas compte du fait que ces services ont une grande valeur [...] Cette notion est, par surcroît, pernicieuse et dévalue systématiquement les contributions des femmes à l'économie familiale. Elle a contribué au phénomène de la féminisation de la pauvreté. [Traduction]

[...] Madame la Juge McLachlin, en 1993, à la suite d'un jugement 7-0 de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Peter c. Below en faveur de l'admissibilité à compensation de conjointes de fait pour les services d'entretien ménager et de garde d'enfants au moment de la rupture d'une relation. M^me^ Peter a obtenu le domicile familial. [Traduction]

Le travail non rémunéré – un héritage à reléguer au passé

Conformément à une tendance qui se manifeste aussi dans d'autres pays développés du monde, les Canadiennes sont maintenant des chefs de file quant à la création d'emplois et à la croissance économique. Compte tenu de cela, le moment est venu de cesser d'utiliser l'expression « travail de femmes », ou du moins de la redéfinir. On peut soutenir qu'à la fin des années 1990, le « travail de femmes » contribue au fonctionnement du moteur économique du pays. Mais, il est encore trop souvent associé aux travaux ménagers, à la prestation de soins aux enfants et parents âgés et au travail bénévole — en d'autres mots, au travail non rémunéré.

L'économie domestique et bénévole : une bonne partie du travail le plus important de la nation — dont l'incidence sur notre mieux-être est la plus direct —, se fait dans un contexte familial et communautaire. Les soins dispensés aux enfants et aux personnes âgées, les travaux de nettoyage et de réparation, l'aide aux groupes de quartier — tout cela est complètement ignoré dans le PIB, aucun argent ne changeant de main. [Traduction]

Atlantic Monthly, octobre 1995

Mesurer et évaluer le travail non rémunéré

Bien que les femmes continuent d'assumer une part trop importante des responsabilités pour ce type de travail, des progrès importants ont été réalisés en vue de réduire les possibilités de voir les femmes faire face à un « double poste », soit le travail fait à la maison après une journée complète de travail. En fait, le Canada est un chef de file mondial reconnu, qui met au point des moyens de mesurer la valeur du travail non rémunéré. Statistique Canada a évalué pour la première fois la valeur monétaire du travail ménager au Canada en 1971 et a mené deux enquêtes importantes sur l'emploi du temps en 1986 et 1992. Pour la première fois, en 1996, le recensement comprenait des questions sur le temps consacré au travail non rémunéré. Sur le plan international, le *Programme d'action* adopté à l'occasion de la Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, à Beijing, en 1995, invitait les gouvernements à mesurer le travail non rémunéré et à en indiquer la valeur dans des comptes satellites du produit intérieur brut (PIB). Le *Programme d'action* précisait que ces renseignements devraient être utilisés pour élaborer des politiques.

Il ne faut cependant pas oublier les Canadiennes, qui, souvent, n'ont pas été appréciées pour leur travail d'épouses, de mères, de partenaires d'affaires non rémunérées, de prestataires de soins aux parents âgés, de travailleuses de remplacement pendant les guerres mondiales et de bénévoles qui aident leurs collectivités. Voici un bref historique du travail non rémunéré au Canada.

Reconnaissance envers nos ancêtres

Dans les sociétés autochtones et pionnières aux débuts du Canada, les tâches étaient réparties en fonction des sexes, mais le travail, la famille et la vie communautaire étaient intégrés. Le travail des femmes, qui, souvent, comprenait la culture, la cueillette et la préparation des aliments était considéré essentiel. En plus de nourrir leurs familles, les Huronnes pouvaient élire des hommes à la tête des conseils et les Iroquoises dirigeaient les longues maisons et exercaient un droit de veto sur les questions de guerre et de paix.

suite à la page suivante

Dans les annees 1800, le travail des pionnieres d'origine europeenne etait, compte tenu des besoins, axe sur la famille et la collectivite. Les pionnieres preparaient la nourriture et les conserves, s'occupaient des semailles et des recoltes, confectionnaient des vetements, surveillaient les troupeaux et enseignaient aux enfants. Dans les annees 1860, l'Agricultural Association of Upper Canada a formellement enonce qu'« une bonne epouse » etait « indispensable » a un cultivateur.

Le travail non remunere de ces femmes a permis aux hommes de chasser, de pecher, de construire des bateaux et de faire la coupe du bois — des activites pour lesquelles ils etaient remuneres alors que le Canada se dirigeait vers une economie de marche moderne. Il y a eu une troublante segregation des roles des femmes et des hommes au fur et a mesure que la societe urbaine a supplante la vie rurale. Le milieu de travail est devenu de plus en plus distinct du foyer et l'expression « travail » a fini par signifier travail remunere. Avec le boom industriel entre les annees 1850 et 1950, les « dollars » en sont venus a representer une valeur pour la societe et le travail non remunere des femmes a litteralement perdu toute valeur en plus d'etre sous-evalue.

La lutte a ete difficile pour que le travail non remunere accompli au foyer et dans les collectivites soit reconnu comme essentiel au fonctionnement de l'economie de marche moderne. Le Canada ne serait pas ce qu'il est aujourd'hui sans l'incroyable determination et l'engagement des femmes dans tous les aspects de la vie. A l'aube d'un nouveau siecle, alors que nous disposons d'une influence economique sans precedent, il convient de nous rappeler nos ancetres et les femmes qui ont toujours un « double poste » dans leur vie de femmes d'affaires, de prestataires de soins et d'activistes.

- **L'enquête sur l'emploi du temps menée par Statistique Canada en 1992 a indiqué que des travaux ménagers sont accomplis par des femmes.**
- **D'après le recensement de 1996, parmi les conjointes* qui ont un emploi à temps plein, consacrent 15 heures ou plus par semaine aux travaux ménagers non rémunérés et passent 15 heures ou plus par semaine aux activités de garde d'enfants. Parmi les conjoints qui travaillent à temps plein, consacrent au moins 15 heures aux travaux ménagers et consacrent 15 heures ou plus par semaine à la garde d'enfants.**
  (*Note : ces données ne comprennent pas les unions entre conjointes ou conjoints de même sexe.)
- **Pour ce qui est du travail non rémunéré pour les personnes âgées, des femmes y consacrent de cinq à neuf heures par semaine comparativement à des hommes.**
- **En utilisant l'Enquête sur l'emploi de 1992, Statistique Canada a évalué la valeur du travail ménager comme se situant entre et du produit intérieur brut, soit entre et annuellement. La valeur estimative d'une année de travaux ménagers faits par une femme se situe entre et selon les méthodes d'estimation.**

Jalons importants pour le travail non rémunéré

1971 D'après un rapport de Statistique Canada, les travaux ménagers représentent 41 % du produit intérieur brut (PIB) du Canada.

1978 Statistique Canada publie une étude sur les méthodes d'évaluation du travail non rémunéré en valeurs nominales intitulée *L'estimation de la valeur du travail non rémunéré au Canada*.

1981 Statistique Canada mène la première enquête nationale sur l'emploi du temps en tant qu'étude pilote.

1985 Statistique Canada publie une deuxième série d'estimations de la valeur des activités non rémunérées au foyer sous le titre *La valeur du travail ménager au Canada, 1981*.

1986 Statistique Canada procède à sa première enquête sur l'emploi du temps dans le cadre de son Enquête sociale générale. Au nombre des Enquêtes sociales générales qui fournissent des données sur le travail non rémunéré, il y a l'Enquête sur la famille (1990) et le module sur la Santé et l'aide du milieu (1985).

1988 Marilyn Waring publie *If Women Counted, a New Feminist Economics*, qui établit le bien-fondé d'une réévaluation de la contribution à l'économie du travail ménager et du bénévolat faits par les femmes.

1990 Les ministres du Commonwealth responsables de la condition féminine acceptent de reconnaître pleinement la contribution rémunérée et non rémunérée des femmes et de faire la promotion d'une répartition équitable des rétributions et avantages découlant de l'économie.

1993 La première Conférence internationale sur la mesure et l'évaluation du travail non rémunéré organisée par le Canada a lieu grâce aux coresponsables, Condition féminine Canada et Statistique Canada. En plus d'aider à organiser la conférence, le gouvernement fédéral a financé la participation de groupes de femmes canadiens.

1993 En décembre, Statistique Canada rend public un rapport intitulé *Les couples à deux soutiens : qui s'occupe des tâches ménagères?* qui conclut qu'en dépit du fait que les travaux ménagers sont habituellement répartis plus équitablement au fur et à mesure que le niveau d'instruction et la capacité lucrative des femmes augmentent, celles-ci accomplissent la majorité des travaux ménagers (65,9 %), particulièrement lorsque le nombre d'enfants augmente, sans égard à leur situation professionnelle.

1994 Statistique Canada publie sa quatrième étude sur la valeur du travail ménager, *La valeur du travail ménager au Canada, 1992*. La valeur du travail ménager se situe, d'après les estimations, entre 210,8 et 318,8 milliards de dollars, selon la méthode utilisée.

1995 La quatrième Conférence mondiale des Nations Unies sur les femmes, de Beijing, invite les organisations statistiques nationales et internationales à évaluer le travail non rémunéré et à en indiquer la valeur dans des comptes satellites du PIB. Ce résultat est le fruit de vingt années d'efforts d'un mouvement populaire regroupant plus de 1 200 organisations non gouvernementales dirigées par le International Women Count Network, qui comprend des membres du Canada.

1995 Le Rapport mondial sur le développement humain des Nations Unies annonce que le travail non rémunéré et sous-estimé des femmes atteint annuellement 11 billions de dollars à l'échelle mondiale. On y indique que les trois quarts du travail des hommes comprend des activités rémunérées comparativement à seulement un tiers de celui des femmes.

1995 Statistique Canada publie *Travail non rémunéré des ménages : mesure et évaluation*, un rapport approfondi de la mesure et de l'évaluation du travail non rémunéré au Canada, ainsi que des estimations révisées pour 1991-1992 et un examen de l'évolution au fil du temps des changements apportés au travail non rémunéré des ménages (N° de cat. 13-603, n° 3).

1996 Le premier recensement canadien qui recueille des données sur le travail non rémunéré est axé sur les soins dispensés aux personnes à charge au moment où des enjeux critiques et urgents liés au travail non rémunéré présentent un intérêt au niveau des politiques

suite à la page suivante

gouvernementales. On y confirme les tendances des enquêtes sur l'emploi du temps. Les données permettront d'analyser plus à fond les tendances du travail rémunéré et non rémunéré des différents groupes de la population partout au pays. L'inclusion de questions de ce genre dans le recensement est le résultat de beaucoup de travail et de détermination de la part de groupes de femmes canadiens de la base.

1996 Statistique Canada publie *Le système des comptes du travail total de Statistique Canada* qui comprend une vaste enquête sur des domaines d'application possibles d'un concept de système de comptes du travail total et de données pertinentes pour les chercheuses et chercheurs et les responsables de l'élaboration de politiques (N° de cat. 89-549-XPE/EXP en français).

1997 Une coalition de groupes de femmes dirigée par Mothers Are Women présente un symposium sur les politiques en matière de travail non rémunéré.

1997 Les ministres fédérale, provinciaux et territoriaux responsables de la condition féminine rendent public le document intitulé *Indicateurs économiques de l'égalité entre les sexes*. Le travail non rémunéré est essentiel à l'élaboration des indicateurs du « travail ».

1998 Le budget fédéral comprend un crédit d'impôt pour le travail non rémunéré des aidants naturels.

Les femmes et l'entrepreneuriat

Marie Saint-Pierre, qui est née à Montréal en 1961, est présidente de son entreprise de création de mode pour femmes. Après avoir obtenu un baccalauréat de l'Université de Montréal en 1984, elle a étudié la mode au Collège Lasalle où elle a obtenu un diplôme en 1986. Elle a aussi reçu une bourse pour l'excellente qualité de son travail dans le cadre d'un stage avec le Fashion Group de Montréal. Marie a été choisie au nombre des femmes les plus prometteuses du Québec par le magazine *Châtelaine* en 1990 et a été nommée « Designer Elle Québec » en 1994 par *Elle Québec*. Le plus récent prix mérité par M^me^ Saint-Pierre a été le Canadian Designer Award of Distinction en 1996.

E. Cora Hind arrive dans la région de colonisation de Winnipeg en 1882 et pose sa candidature pour obtenir un poste de journaliste au *Free Press*. Bien que sa demande soit rejetée parce qu'elle est une femme, M^me^ Hind ne renonce pas à gagner sa vie. Attirée par une récente invention appelée machine à écrire, elle en loue une pour un mois et apprend à s'en servir. Elle se renseigne ensuite pour savoir quelles entreprises de Winnipeg ont acheté un des nouveaux appareils et se présente ensuite à l'une d'entre elles en tant que première femme dactylographe à l'ouest des Grands Lacs. Elle lance ensuite sa propre entreprise de dactylographie à contrat, travaillant surtout pour des agriculteurs et des agents agricoles, se familiarisant ainsi avec l'industrie agricole. Une vingtaine d'années plus tard, elle est une experte reconnue du secteur agricole et une défenseure des agriculteurs canadiens. Elle franchit alors le seuil du *Free Press* en qualité de rédactrice responsable du secteur agricole.

Guylaine Saucier, qui est née à Noranda, au Québec, est une femme d'affaires québécoise des plus respectées et a été la première femme présidente de la Chambre de commerce du Québec. De 1975 à 1989, elle a occupé le poste de présidente du Groupe Gérard Saucier Ltée, importante entreprise de produits forestiers. M^me^ Saucier a fait partie des conseils d'administration de plusieurs sociétés canadiennes de premier plan dont Northern Telecom, Petro-Canada et la Banque de Montréal. Son mandat à la présidence du conseil d'administration de la Société Radio-Canada (SRC) a récemment été renouvelé. Le mandat de M^me^ Saucier, qui occupe ce poste depuis le 1^er^ avril 1995, prendra fin le 31 mars 2000. Lorsque Guylaine Saucier a reçu l'Ordre du Canada en 1989, les commentaires à son sujet faisaient état du civisme exceptionnel qu'elle affiche et de son immense contribution au monde des affaires.

Thelma Chalifoux, éducatrice innovatrice et activiste des premières heures dans le domaine des logements pour les Autochtones, est aussi membre influente de la communauté des Métis du Canada en plus d'être une entrepreneure. Née et éduquée en Alberta, l'expérience de M^me^ Chalifoux, qui a élevé seule sept enfants — et qui a 30 petits-enfants et 15 arrière-petits-enfants —, a fait en sorte qu'elle s'est grandement intéressée aux questions relatives aux femmes. Sa carrière a débuté en 1969 lorsqu'elle a joint les rangs de la Métis Association of Alberta. Elle a par la suite été la première femme autochtone à diffuser sur les ondes d'une station radio commerciale, soit CKYL, à Peace River. Thelma Chalifoux a formé des groupes communautaires dans le nord de l'Alberta qui se spécialisaient dans les questions de logement pour les Autochtones pour l'Alberta Housing Corporation et la Métis Housing Corporation. Depuis 1994, elle est associée principale de Chalifoux and Associates Educational and Economic Consulting, qui se spécialise dans l'élaboration et la prestation de cours de formation interculturelle axée spécifiquement sur les Métis. Elle est aussi propriétaire de Secret Gardens Originals, qui vend de l'artisanat et des arrangements floraux. M^me^ Chalifoux a été vice-présidente de la Aboriginal Women's Business Development Corporation et la première femme Métis nommée au sénat de la University of Alberta. En novembre 1997, M^me^ Chalifoux était nommée au Sénat du Canada.

Rentabiliser les compétences

Les femmes d'affaires doivent souvent leur au fait d'avoir dirigé un ménage, d'avoir vu leur mère cumuler de nombreuses activités et au travail bénévole accompli.

- Les femmes entrepreneures ont tendance à choisir une entreprise qui cadre avec un dans le produit ou le service.
- Les femmes sont dans les domaines de la que dans la gestion financière, la comptabilité et le marketing.
- Les femmes favorisent généralement un qui encourage la participation des employées et employés.
- Ces femmes démontrent comment leur ont permis de créer un produit ou un service qui leur assure des marchés et leur permet de réussir dans le monde des affaires.

Des faits au sujet des femmes entrepreneures au Canada

Des entreprises dirigées par plus de **700 000 femmes** créent des emplois pour environ **1,7 million de Canadiennes et de Canadiens** —, plus que les 100 principales entreprises du *Canadian Business* combinées. Cela correspond à quatre fois le taux de l'entreprise moyenne.

Approximativement **46 %** des nouvelles petites entreprises sont dirigées par des femmes, ce qui représente près du tiers des entreprises au Canada.

Alors que **45,6 %** des femmes d'affaires se retrouvent toujours dans le secteur du commerce de détail, environ **54,4 %** d'entre elles sont réparties également dans tous les autres secteurs d'activités au Canada. En fait, le nombre d'entreprises de commerce de détail et de services personnels appartenant à des femmes a diminué entre 1991 et 1994 alors qu'il augmentait dans des secteurs comme l'industrie agro-alimentaire, les mines, les services financiers, l'assurance, l'immobilier, les communications, la construction, le secteur manufacturier, le transport et les services commerciaux.

Dans l'ensemble, les femmes d'affaires dans ces secteurs ont tendance à être plus jeunes que leurs homologues masculins. **Près de 50 % de ces femmes ont moins de 45 ans**, alors que près des deux tiers des hommes ont plus de 45 ans.

Le nombre d'entreprises dirigées par des femmes a augmenté dans toutes les provinces entre 1991 et 1994. **L'Île-du-Prince-Édouard** en compte le moins avec **3 600 entreprises** alors que l'**Ontario est en tête avec 248 500**.

Le taux de survie des entreprises dirigées par des femmes est comparable à celui de l'entreprise moyenne. En fait, 76 % des entreprises dirigées par des femmes en place en 1991 existaient toujours en 1994, comparativement à 78 % de toutes les entreprises. Les statistiques démontrent aussi que ces entreprises ont également tendance à acquitter leurs factures à temps que la moyenne des entreprises commerciales.

En 1995, le taux de constitution en société le plus élevé des entreprises appartenant à des femmes se trouvait dans les secteurs de la **construction et de la fabrication**.

De 1975 à 1990, le taux de croissance du secteur des femmes d'affaires autonomes a été de 172,8 %, le Canada comptant **521 000 travailleuses autonomes** en 1990. Le secteur des travailleuses autonomes est celui qui a connu le taux de croissance le plus rapide de tous les secteurs d'emplois pendant cette période.

En 1990, **9,3 %** de toutes les femmes actives au Canada étaient des travailleuses autonomes, comparativement **à 5,6 % en 1975**.

Jusqu'à **70 %** des entreprises lancées par des femmes **l'ont été à domicile.**

D'après une enquête, la majorité des travailleuses autonomes interrogées **(60 à 81 %) avaient lancé leur propre entreprise**, de 9 à 29 % avaient acheté l'entreprise et 5 % en avaient hérité.

D'après **une enquête menée au Québec**, la majorité des femmes entrepreneures (environ 71 %) disposaient de trois dollars ou plus de capitaux propres pour chaque dollar de dette et près de 81 % d'entre elles prévoyaient éliminer complètement ou du moins réduire la dette de leur entreprise.

La plupart des enquêtes démontrent que les femmes ont tendance à **utiliser leurs économies personnelles pour financer de nouvelles entreprises**. Viennent ensuite les prêts auprès de banques ou d'autres institutions financières.

Jusqu'à **68,8 %** des entreprises propriétés de femmes recensées ont une propriétaire unique.

D'après Statistique Canada, en 1990, **32,7 % des entreprises appartenant à des femmes avaient des employées ou des employés rémunérés**, comparativement à 23,6 % en 1975.

Environ **le quart des travailleuses autonomes sont nées à l'extérieur du Canada**. Parmi les femmes actives, les femmes immigrantes ont légèrement plus tendance que les femmes nées au Canada à travailler à leur compte.

D'après un échantillonnage d'enquêtes, les deux principaux obstacles auxquels sont confrontées les femmes qui lancent ou exploitent une entreprise sont **la difficulté à obtenir du financement** et le fait d'assumer **une part disproportionnée des responsabilités** familiales.

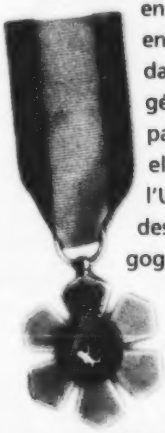
Les deux principaux défis des femmes qui ont une entreprise à domicile sont les interruptions causées par **la famille, les amies et amis, les tâches ménagères** et **l'absence d'espace consacré exclusivement** à leur entreprise.

Le Women Inventors Project

Anne B. Underhill de la Colombie-Britannique, est une astrophysicienne spécialiste de l'étude des étoiles chaudes. De 1949 à 1962, elle a occupé le poste d'agente scientifique principale à l'Observatoire fédéral d'astrophysique, à Victoria. M^me^ Underhill a enseigné l'astrophysique à l'Université d'Utrecth, aux Pays-Bas, et à Harvard. Elle a été directrice d'une division du Centre des vols spatiaux Goddard de la NASA au Maryland, où elle a participé au développement de satellites d'observation d'objets astronomiques à partir de l'espace. M^me^ Underhill a publié plus de 200 documents de recherche sur l'astrophysique. Elle est maintenant à la retraite.

Harriet Brooks, la première physicienne nucléaire du Canada, a été la première personne à s'être rendu compte qu'un élément pouvait se transformer en un autre. Elle a aussi été au nombre des premiers découvreurs du radon et la première chercheuse à tenter d'en déterminer la masse atomique. Née à Exeter, en Ontario en 1876, M^me^ Brooks a obtenu un diplôme de l'Université McGill en 1888. En 1889, elle a entrepris des recherches avec le célèbre physicien Earnest Rutherford, qui a été pour elle un mentor. En 1901, elle a été la première femme à étudier au Cavendish Laboratory de la Cambridge University, en Angleterre, où elle a obtenu une maîtrise. Elle a brièvement travaillé au laboratoire de Marie Curie en France. Une année plus tard, Harriet revenait à McGill et à ses recherches avec Earnest Rutherford. En 1907, elle a épousé Frank Pitcher et, en raison des convenances morales de l'époque, a été contrainte de renoncer à son travail. Bien que cette brillante scientifique ait délaissé le domaine de la physique, elle est demeurée active au sein de la Federation of University Women et a élevé trois enfants. Harriet Brooks est décédée en 1933, peut-être d'une maladie reliée à la radiation.

Monique Frize, qui est née à Montréal, dirige présentement la chaire conjointe du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG)–Nortel des femmes en science et en génie en Ontario. Ses débuts dans le domaine du génie n'ont cependant pas été faciles. Quand elle était étudiante à l'Université d'Ottawa, des conseillers pédagogiques lui ont recommandé d'étudier la chimie parce que les « filles ne peuvent être des ingénieures ».



Heureusement, la jeune Monique a fait fi de ce conseil et a décroché un baccalauréat en sciences appliquées en génie électrique pour ensuite obtenir, en 1970, une maîtrise du Imperial College de Londres, en Angleterre. Elle s'est spécialisée en génie médical et a reçu un doctorat de la Erasmus University des Pays-Bas en 1989. Cette même année, M^me^ Frize devenait titulaire

suite à la page suivante

de la chaire d'un nouveau programme, Les femmes en génie, à l'Université du Nouveau-Brunswick. En 1992, Monique Frize a reçu un doctorat honorifique de l'Université d'Ottawa (D.U.), en juin 1993, le titre de Fellow de Ryerson, en 1994 un doctorat honorifique en sciences (D.Sc.) de la York University et en 1995 un doctorat honorifique en génie de la Lakehead University (D.Ing). Elle a été nommée Fellow de l'Académie canadienne du génie en 1992 et officier de l'Ordre du Canada en octobre 1993. Elle s'est jointe à la Carleton University en tant que professeure du département des systèmes et du génie informatique en juillet 1997.

Isabelle Budd, inventrice ontarienne, a conçu la double prothèse mammaire, une camisole dotée de goussets dans lesquels il est possible de glisser des bourres et qui est utilisée par des femmes qui ont subi l'ablation des seins à la suite d'un cancer. M^me^ Budd, qui a subi une double mastectomie, trouvait les versions antérieures de ce type de prothèse lourdes et peu confortables. Elle a donc conçu un modèle léger et facile à porter. Heureusement pour les nombreuses clientes qui ont bénéficié de cette invention, Isabelle Budd n'a pas été découragée par les nombreux défis à relever lorsqu'elle a tenté de produire sa camisole. Les organismes gouvernementaux ont notamment refusé de financer son projet, ne considérant pas son produit comme une véritable prothèse. M^me^ Budd, en plus de lutter contre le cancer, a eu de la difficulté à trouver un fabricant.

Elsie MacGill Née à Vancouver en 1905, Elsie Gregory MacGill a été une aéronauticienne de renommée internationale et la première femme à concevoir un avion, à obtenir un brevet d'invention à cet égard et à faire l'essai d'un appareil. Fille de la juge Helen MacGill, Elsie G. MacGill a été victime de poliomyélite dans sa jeunesse et a marché avec une canne le reste de sa vie. En raison de ce handicap, elle n'a jamais pu piloter l'avion qu'elle a conçu. Elsie MacGill a obtenu un diplôme en génie de la University of Toronto et a reçu son doctorat du Massachusetts Institute of Technology en 1929 — la première femme à obtenir un diplôme en génie de ces deux institutions. Pendant la Seconde guerre mondiale, elle a supervisé la production du Hawker Hurricane et a mis au point une version de cet avion adaptée à l'hiver, ce qui en a fait le premier avion à grande vitesse muni de skis et d'équipement de dégivrage. M^me^ MacGill a participé à la création du Maple Leaf II, un avion d'entraînement pour l'armée de l'air mexicaine qui, dans un temps record de huit mois, est passé de la planche à dessin à l'attestation de navigabilité. En 1946, elle a été la première femme nommée au poste de conseillère technique de l'Organisation de l'aviation civile internationale des Nations Unies et la première femme membre de l'Institut canadien des ingénieurs et de l'Institut aéronautique et spatial du Canada. Elle a travaillé en tant que consultante jusqu'au moment de son décès en 1980.

Maude Abbott est née à St. Andrew's Est, au Québec, en 1869. Grâce à une bourse d'études, M^me^ Abbott a obtenu un baccalauréat de l'Université McGill, mais n'a pu y suivre des cours de médecine, les femmes n'étant pas admises à ce programme. Maude Abbott a étudié au Bishop's College et est devenue médecin en 1894. Trois années plus tard, elle rédigeait une communication sur le souffle cardiaque qui a obtenu beaucoup de succès, mais a encore une fois été mise au défi. Comme les femmes n'étaient pas admises à la société médicale de Montréal où elle devait présenter sa communication, un ami l'a fait pour elle. Ironie du sort, en 1898, Maude Abbott est devenue la curatrice du musée médical de McGill où elle cataloguait des spécimens, ce qui l'a amenée à s'intéresser à la pathologie. C'est là qu'elle a entrepris de rédiger *The Atlas of Congenital Cardiac Disease*, qui présentait les détails d'un nouveau système de classification pour les cardiopathies congénitales. En 1923, elle était chef du service de pathologie à un collège médical pour femmes de la Pennsylvanie, mais est revenue au Canada en 1926. Elle est décédée en 1940.

Olivia Poole, inventrice et entrepreneure de la Colombie-Britannique, a mis au point une balançoire-support spéciale, qu'on retrouve dans un foyer sur cinq en Amérique du Nord, pour donner un coup de main aux parents. Le Jolly Jumper®, ou exerciseur pour bébé, est peut-être l'un des produits pour bébé les mieux connus. M^me^ Poole, une mère de sept enfants qui a été élevée sur la réserve White Earth, au Minnesota, a combiné dans son invention un concept autochtone traditionnel et la technologie

moderne. Olivia Poole et sa famille ont déménagé en Colombie-Britannique au début des années 1950. Elle a entrepris avec son mari la fabrication de son invention si bien qu'en 1959 son usine de Vancouver Nord produisait chaque mois plusieurs milliers de Jolly Jumper®. Les Pooles ont par la suite vendu l'entreprise qui continue de vendre des Jolly Jumper® au Canada, aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en Australie.

Sylvia Fedoruk a eu comme professeur son père, qui enseignait dans une école d'une pièce d'une région rurale de la Saskatchewan. M^me^ Fedoruk s'est inscrite au programme de médecine de la University of Saskatchewan et a obtenu un diplôme en physique en 1951. Pendant 35 ans, M^me^ Fedoruk a été la physicienne médicale en chef de la Saskatchewan Cancer Foundation où elle a participé à la mise au point de l'appareil pour traitement au cobalt 60 et de l'un des premiers appareils de balayage par rayonnement nucléaire. M^me^ Fedoruk adorait aussi les sports et, en 1986, a été intronisée à la Galerie de la renommée du curling. De 1988 à 1994, Sylvia Fedoruk a été la première femme à occuper les fonctions de lieutenant gouverneur de la Saskatchewan. Elle est maintenant à la retraite.

Le pour et le contre de se lancer en affaires

Avantages

- prendre sa vie en main
- plus de souplesse au quotidien
- stimulation
- satisfaction personnelle face au succès
- sentiments accrus de compétence
- confiance en soi

Inconvénients

- longues heures
- remplir de nombreuses fonctions, de la gestion à l'administration
- importantes responsabilités financières
- risque d'échec
- composer avec l'incertitude
- « double poste » avec les responsabilités familiales
- difficultés d'accès au financement
- isolement

Malgré tous les défis auxquels sont confrontées les femmes entrepreneures, des études ont démontré que la majorité des femmes propriétaires d'entreprises (jusqu'à 96 %) sont satisfaites de leur rôle d'entrepreneure et qu'au moins 85 % d'entre elles se lanceraient de nouveau en affaires. (*Les femmes en affaires : un aperçu général*, 1992, Banque de développement du Canada.)

Sites Web

Voici des adresses Internet intéressantes pour les entrepreneures. N'oubliez pas que les grandes banques ont aussi des sites Web qui comprennent des sections spéciales à l'intention des propriétaires de petites entreprises et qui s'adressent parfois tout particulièrement aux femmes, comme le site de l'Institut de la PME de la Banque de Montréal.

Association des femmes entrepreneures de l'Atlantique*	www.bizbureau.com/aawbo/eaawbo.htm
Banque de développement du Canada*	www.bdc.ca
Fédération canadienne de l'entreprise indépendante*	www.cfib.ca
Canadian Women's Business Network	www.cdnbizwomen.com/
Affaires étrangères et Commerce international Canada*	www.infoexport.gc.ca/menu.asp
Industrie Canada – Strategis*	http://strategis.ic.gc.ca
Revenu Canada*	www.rc.gc.ca/menu/EmenuZZZ.html
Condition féminine Canada*	www.swc-cfc.gc.ca
Town Canada	www.mgl.ca/~town/
Women Entrepreneurs of Canada	www.wec.ca
Women's Wire	www.womenswire.com/smallbiz/
Women's World	www.intergov.org/womens_world/menu.html

Site bilingue

Titres de l'Office national du film

Voici certains titres de films sur les femmes entrepreneures et le travail non rémunéré qu'il est possible d'obtenir en s'adressant à l'Office national du film (ONF). Pour plus d'information, communiquez avec le bureau de l'ONF : tél. : 1-800-267-7710, téléc. : (514) 283-7564; région métropolitaine de Montréal : tél. : (514) 283-9000, téléc. : (514) 283-7564, ou visitez le site Web à www.onf.ca. Pour emprunter ou louer un film, adressez-vous à votre bibliothèque municipale.

Jeunes, beaux et entreprenants

1997, 45 min.

Jeunes, beaux et entreprenants met en vedette des jeunes femmes et des jeunes hommes qui luttent avec courage et ingéniosité contre l'oppression économique omniprésente dans une société qui compte trop de personnes et pas suffisamment d'emplois. Il s'agit de la génération E, où « E » signifie entrepreneur. Tourné en Saskatchewan, en Ontario, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba, *Jeunes, beaux et entreprenants* suit les jeunes propriétaires de quatre entreprises confrontés aux grandeurs et aux misères associées au fait de diriger leur entreprise et leur vie. Ces ambitieux jeunes gens ne craignent pas les risques et se taillent une place dans la société. Ils démontrent que le travail autonome est une option viable au chômage. (Aussi disponible en anglais sous le titre *Alternate Route*.)

Question d'équilibre

1992, 24 min.

Au moyen de récits directs de travailleuses et de travailleurs, *Question d'équilibre* nous permet de voir de l'intérieur les conséquences positives du changement structurel du milieu de travail. Des horaires variables aux bureaux satellites, du partage de postes au télétravail, ces changements sont conçus pour aider les travailleuses et les travailleurs, particulièrement les parents, à mieux concilier les responsabilités familiales et professionnelles tout en augmentant le rendement au travail et la productivité. (Aussi disponible en anglais sous le titre *A Balancing Act*.)

La ménagère/ The Housewife

(bilingue) 1975, 6 min.

Une étude animée d'une journée dans la vie d'une ménagère, présentée sans paroles, avec un minimum de détails, mais qui offre une perception des plus pertinentes en raison de la simplicité de la présentation. Le film ne porte aucun jugement, mais est un point de départ intéressant pour toute discussion sur le rôle des femmes et la valeur de leur travail.

Une terre à soi

1989, 28 min.

Ce documentaire saisissant rend hommage à l'importance des agricultrices pour l'économie agricole et souligne la subvention invisible que leur travail représente pour les consommatrices et les consommateurs. On y présente des agricultrices de toutes les régions du Canada, qui sont âgées de 30 à 70 ans, et qui dirigent diverses exploitations agricoles dont des cultures mixtes en Saskatchewan, des exploitations de blé au Manitoba et des fermes laitières en Ontario. Les femmes partagent leurs vues sur l'agriculture moderne et font part des efforts qu'elles font afin de relever les défis économiques et sociaux. (Aussi disponible en anglais sous le titre *In Her Chosen Field*.)

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Les affaires au féminin

1989, 28 min.

Les femmes lancent quatre fois plus de nouvelles entreprises au Canada que les hommes. Ce faisant, elles définissent une éthique commerciale qui leur est propre et réévaluent leur conception de la réussite. Cette vidéo présente six femmes d'affaires qui, en dépit de contraintes financières et d'obstacles liés au sexisme, au racisme et à l'âgisme, sont déterminées à mener leur entreprise à leur façon. (Aussi disponible en anglais sous le titre *A Web not a Ladder.*)

Who's Counting?

(Version originale long métrage) 1995, 94 min.

Avec ironie et intelligence, Marilyn Waring démystifie le langage économique en le définissant comme une échelle de valeur où tous les biens et les activités ne sont liés qu'à leur valeur monétaire et à un échange monétaire. Il en résulte que le travail non rémunéré, qui est habituellement le lot des femmes, n'est pas reconnu et que des activités qui peuvent être dangereuses sur le plan environnemental et social sont considérées productives. Elle présente une nouvelle vision économique axée sur l'idée que le temps est une chose que tout le monde peut échanger. Tourné au Canada, en Nouvelle-Zélande, à New York, dans le golfe Persique et aux Philippines, ce film est une introduction divertissante pour quiconque souffre de ce que M^me^ Waring qualifie d'« anxiété économique ». (Disponible aussi en version abrégée pour la télévision sous le même titre.)

Série *Who's Counting?*

(en anglais) 1996, 87 min.

Cette ambitieuse série en trois volumes, conçue spécialement pour les salles de classe, s'inspire du populaire long métrage intitulé *Who's Counting? Marilyn Waring on Sex, Lies & Global Economics*. Élue au parlement de la Nouvelle-Zélande à 22 ans, M^me^ Waring a découvert que les systèmes nationaux de comptabilité ne tiennent pas compte de nombreuses choses — notamment du travail des femmes et des coûts des dommages causés à l'environnement. Cette économiste politique féministe et auteure de renommée mondiale démystifie le langage économique avec vigueur et humour. Chaque volume est d'une durée approximative de 30 minutes et est accompagné de documents de soutien.
Volume 1. *Marilyn Waring on Politics: Local & Global,*
Volume 2. *Marilyn Waring on Women and Economics*. Volume 3. *Marilyn Waring on the Environment.*

Working Mothers

années 1970, environ 112 min.

(en anglais)

Une collection de 10 courts métrages produits dans les années 1970, qui permet aux auditoires d'évaluer les gains réalisés par les femmes au cours des deux décennies précédentes, l'accent étant mis sur le besoin continu de changements sociaux et politiques. La série sert de fondement à l'analyse économique du travail des femmes tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer.

Sources pour cette brochure

**Les femmes en affaires : un aperçu général*, Banque fédérale de développement, 1992.

**Les femmes entrepreneurs dans les secteurs en croissance au Canada : un sondage*, Banque de développement du Canada, 1997.

**Les femmes entrepreneurs dans les secteurs en croissance au Canada : un sondage*, Banque de développement du Canada, 1997

**Financer un petite entreprise – Un guide pour les femmes entrepreneurs*, Banque fédérale de développement, 1992.

**Les Mythes et réalités : Le pouvoir économique des entreprises dirigées par les femmes au Canada*, Institut de la petite et moyenne entreprises de la Banque de Montréal, 1996.

**Occupez-vous de vos affaires*, Développement des ressources humaine Canada, 1994.

* disponible en français et anglais

Les affaires au féminin

1989, 28 min.

Les femmes lancent quatre fois plus de nouvelles entreprises au Canada que les hommes. Ce faisant, elles définissent une éthique commerciale qui leur est propre et réévaluent leur conception de la réussite. Cette vidéo présente six femmes d'affaires qui, en dépit de contraintes financières et d'obstacles liés au sexisme, au racisme et à l'âgisme, sont déterminées à mener leur entreprise à leur façon. (Aussi disponible en anglais sous le titre *A Web not a Ladder.*)

Who's Counting?

(Version originale long métrage) 1995, 94 min.

Avec ironie et intelligence, Marilyn Waring démystifie le langage économique en le définissant comme une échelle de valeur où tous les biens et les activités ne sont liés qu'à leur valeur monétaire et à un échange monétaire. Il en résulte que le travail non rémunéré, qui est habituellement le lot des femmes, n'est pas reconnu et que des activités qui peuvent être dangereuses sur le plan environnemental et social sont considérées productives. Elle présente une nouvelle vision économique axée sur l'idée que le temps est une chose que tout le monde peut échanger. Tourné au Canada, en Nouvelle-Zélande, à New York, dans le golfe Persique et aux Philippines, ce film est une introduction divertissante pour quiconque souffre de ce que M^me^ Waring qualifie d'« anxiété économique ». (Disponible aussi en version abrégée pour la télévision sous le même titre.)

Série *Who's Counting?*

(en anglais) 1996, 87 min.

Cette ambitieuse série en trois volumes, conçue spécialement pour les salles de classe, s'inspire du populaire long métrage intitulé *Who's Counting? Marilyn Waring on Sex, Lies & Global Economics*. Élue au parlement de la Nouvelle-Zélande à 22 ans, M^me^ Waring a découvert que les systèmes nationaux de comptabilité ne tiennent pas compte de nombreuses choses — notamment du travail des femmes et des coûts des dommages causés à l'environnement. Cette économiste politique féministe et auteure de renommée mondiale démystifie le langage économique avec vigueur et humour. Chaque volume est d'une durée approximative de 30 minutes et est accompagné de documents de soutien.
Volume 1. *Marilyn Waring on Politics: Local & Global,*
Volume 2. *Marilyn Waring on Women and Economics*. Volume 3. *Marilyn Waring on the Environment.*

Working Mothers

années 1970, environ 112 min.

(en anglais)

Une collection de 10 courts métrages produits dans les années 1970, qui permet aux auditoires d'évaluer les gains réalisés par les femmes au cours des deux décennies précédentes, l'accent étant mis sur le besoin continu de changements sociaux et politiques. La série sert de fondement à l'analyse économique du travail des femmes tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du foyer.

Sources pour cette brochure

**Les femmes en affaires : un aperçu général,* Banque fédérale de développement, 1992.

**Les femmes entrepreneurs dans les secteurs en croissance au Canada : un sondage,* Banque de développement du Canada, 1997.

**Les femmes entrepreneurs dans les secteurs en croissance au Canada : un sondage,* Banque de développement du Canada, 1997

**Financer un petite entreprise – Un guide pour les femmes entrepreneurs,* Banque fédérale de développement, 1992.

**Les Mythes et réalités : Le pouvoir économique des entreprises dirigées par les femmes au Canada,* Institut de la petite et moyenne entreprises de la Banque de Montréal, 1996.

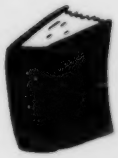
**Occupez-vous de vos affaires,* Développement des ressources humaine Canada, 1994.

* disponible en français et anglais

Suggestions d'activités pour souligner le Mois de l'histoire des femmes

NOTE : Ces activités peuvent être adaptées pour la salle de classe ou tout groupe communautaire

- Donnez comme projet la préparation d'un compte rendu d'un ouvrage biographique sur une femme qui a marqué l'histoire du Canada.



- Discutez avec votre mère, vos tantes et vos grand-mères de leur vie de femme. Enregistrez ces récits sur cassette vidéo ou audio ou notez-les. Partagez le fruit de vos rencontres avec d'autres personnes de votre collectivité par le biais de médias comme les bulletins d'information, les stations radio, les sociétés historiques, les archives, etc.

- Invitez les journaux et les et bulletins scolaires et communautaires à publier le jeu-questionnaire du Mois de l'histoire des femmes ou à rédiger des articles sur l'histoire des femmes.

- Organisez une discussion sur la contribution des femmes à l'édification du Canada. Vous pourriez inviter une femme qui a « vécu un événement historique » à parler de sa vie ou demander à la société historique ou aux archives locales le nom de conférencières ou de conférenciers.

- Faites des recherches sur la vie d'une femme qui a marqué l'histoire pour ensuite faire une présentation animée dans le cadre de laquelle ce personnage répond aux questions de compagnes et de compagnons de classe.

- Présentez une vidéo sur les femmes et leurs rôles dans l'histoire, qui sera suivie d'une discussion (utilisez la liste de films de l'ONF de la présente brochuré).

- Invitez une conférencière, soit une historienne de la condition féminine ou une pionnière. Faites suivre la rencontre d'une discussion ou d'une période de questions et réponses sur l'évolution de la vie des femmes et sur les raisons pour lesquelles leurs contributions n'ont pas été reconnues au même titre que celles des hommes.

- Tenez un journal de toutes vos activités de la journée. Demandez aux membres de votre famille ou à des amies d'en faire autant. Comparez le travail fait. Demandez à des femmes plus âgées à quoi leur journal aurait ressemblé s'il avait été rempli alors qu'elles étaient plus jeunes.

- Préparez un présentoir pour la classe, le hall ou la bibliothèque. On pourrait y trouver des photos, des poèmes, des biographies, des passages d'un journal ou une liste de livres à lire.

Nellie McClung

- Organisez une rencontre de femmes dans l'histoire. Une agricultrice pionnière pourrait rencontrer une femme d'affaires contemporaine. Elles pourraient faire des comparaisons quant au type de travail fait et à la réaction de la société à ce rôle. Des étudiantes pourraient jouer des rôles dans le contexte de cette activité plutôt que d'inviter de « véritables » participantes.

- Suggérez aux bibliothèques locales ou scolaires de présenter des biographies de Canadiennes dans le cadre de l'heure du conte pour enfants.

- Dirigez une discussion sur des sujets comme les femmes entrepreneures, les femmes pionnières et les affaires, le rôle des femmes dans la ruée vers l'or du Klondike et de la région de Cariboo, les rôles historiques des femmes autochtones et d'inventrices canadiennes, etc.

- Organisez un dîner-partage pour le Mois de l'histoire des femmes, qui mettra en vedette des recettes familiales du passé. Demandez aux personnes invitées de parler de l'histoire des femmes de leur famille et des femmes qui ont été une source d'inspiration dans leur vie. Assurez-vous d'avoir le jeu-questionnaire du Mois de l'histoire des femmes à portée de la main pour tenter d'y répondre!

- Faites une critique de l'un des films ou de l'un des sites Web mentionnés dans cette brochure.

- Distribuez le jeu-questionnaire du Mois de l'histoire des femmes.

- Demandez à votre bibliothèque de mettre en vedette, au cours du mois d'octobre, des livres sur des Canadiennes qui ont joué un rôle dans l'histoire.

- Concevez des affiches ou des illustrations qui pourront être placées partout dans l'école ou la collectivité.

- Lancez un concours de création littéraire ou d'affiches à votre école ou parmi votre groupe sur le thème de l'histoire des femmes. Illustrez les rôles joués par les femmes au fil des années. Une librairie locale pourrait peut-être offrir un prix, ou un journal communautaire pourrait publier le texte ou l'affiche qui aura remporté le concours.

- Amenez une jeune fille au travail pour la journée — à la maison ou dans la collectivité. Que vous travailliez à la maison ou à l'extérieur du foyer, qu'il s'agisse d'un travail rémunéré ou non rémunéré, montrez à une jeune fille ce que vous faites dans une journée. Soyez pour elle un modèle et une mentor.

- Organisez une visite à pied guidée des sites historiques marqués par les réalisations de femmes de votre collectivité, par exemple les maisons de pionnières, les cimetières, les écoles, les musées, etc.

- Ou, faites travailler votre imagination et trouvez des façons de souligner le mois d'octobre, un mois très spécial, en l'honneur de femmes qui ont joué un rôle de tout premier plan dans l'édification du Canada que nous connaissons aujourd'hui.

Jeu-questionnaire sur le Mois de l'histoire des femmes

Femmes entrepreneures et travail non rémunéré

1. Quels talents ont permis à M^me^ T. Henderson de gagner de l'argent pour sa famille en 1883?

   ❑ prospection d'or
   ❑ boulangerie et couture
   ❑ murmurer aux chevaux
   ❑ alpinisme

2. Quel a été le premier recensement de Statistique Canada à poser des questions sur le travail non rémunéré?

   ❑ 1971 ❑ 1992
   ❑ 1978 ❑ 1996

3. Qui a été la première Canadienne à obtenir un brevet?

   ❑ Janet Morris ❑ Ruth Addams
   ❑ Marilyn Waring ❑ Violet Milstead

4. Combien d'emplois sont créés chaque année par des femmes d'affaires canadiennes?

   ❑ 700 000
   ❑ 3,5 millions
   ❑ 1,7 million
   ❑ 1 million

5. Les travailleuses autonomes au Canada ont connu le taux de croissance le plus élevé de tous les secteurs d'emplois entre 1975 et 1990. Quel était ce taux?

   ❑ 172,8 % ❑ 53 %
   ❑ 117 % ❑ 29 %

6. Aux débuts de l'histoire du Canada, les femmes de quelle nation autochtone avaient un droit de veto sur les questions de guerre et de paix tout en ayant la responsabilité de nourrir leurs familles et de diriger leurs collectivités?

   ❑ huronne ❑ iroquoise
   ❑ algonquine

7. D'après une enquête menée en 1992 par Statistique Canada, la valeur annuelle du travail ménager se situe entre.

   ❑ 210 et 318 millions de dollars
   ❑ 1,7 et 3,1 milliards de dollars
   ❑ 210,8 et 318,8 milliards de dollars

8. Quelle pionnière canadienne en génie aéronautique a conçu le Maple Leaf II, un avion d'entraînement pour l'armée de l'air mexicaine dans les années 1940?

   ❑ Elsie Gregory MacGill
   ❑ T. Henderson
   ❑ Anne B. Underhill

9. Quelle série de films de l'Office national du film met en vedette une experte de renommée internationale de la Nouvelle-Zélande qui traite des coûts associés au travail non rémunéré et aux dommages environnementaux?

   ❑ *Who's Counting?*
   ❑ *A Web Not a Ladder*
   ❑ *Question d'équilibre*

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

10. À quelle Montréalaise a-t-on dit d'étudier la chimie parce que les « filles ne peuvent être des ingénieures »?

    ❑ Marie Saint-Pierre
    ❑ Guylaine Saucier
    ❑ Monique Frize

11. Quelle fillette canadienne a mis au point, à l'âge de 13 ans, une imprimante pour les symboles Bliss, un langage international qui utilise des pictogrammes pour permettre à des personnes de communiquer grâce à des ordinateurs?

    ❑ Wilhemina Gates
    ❑ Rachel Zimmerman
    ❑ Dianne Harkin
    ❑ Esther Dyson

12. Quels sont les deux principaux obstacles rencontrés par les femmes d'affaires canadiennes lorsqu'elles lancent leur entreprise?

13. Quelle Québécoise, née en 1869, devait être accompagnée d'un homme pour présenter une communication à la société médicale de Montréal en 1897 parce que les femmes n'étaient pas admises en tant que membres?

    ❑ Maude Abbott
    ❑ Roberta Bondar
    ❑ Elsie MacGill

14. Quelle organisation a été inspirée par un groupe d'agricultrices ontariennes appelé Women for the Survival of Agriculture?

    ❑ Cercle 4-H
    ❑ La femme et la gestion de la ferme

15. En quelle année le Canada a-t-il pour la première fois souligné le Mois de l'histoire des femmes?

    ❑ 1967
    ❑ 1992
    ❑ 1977
    ❑ 1867

Réponses au jeu-questionnaire

10. A quelle Montrealaise a t-on dit d'etudier la chimie parce que les « filles ne peuvent etre des ingenieures »?

- ⌟ Marie Saint-Pierre
- ⌟ Guylaine Saucier
- ⌟ Monique Frize

11. Quelle fillette canadienne a mis au point, a l'age de 13 ans, une imprimante pour les symboles Bliss, un langage international qui utilise des pictogrammes pour permettre a des personnes de communiquer grace a des ordinateurs?

- ⌟ Wilhemina Gates
- ⌟ Rachel Zimmerman
- ⌟ Dianne Harkin
- ⌟ Esther Dyson

12. Quels sont les deux principaux obstacles rencontres par les femmes d'affaires canadiennes lorsqu'elles lancent leur entreprise?

13. Quelle Quebecoise, nee en 1869, devait etre accompagnee d'un homme pour presenter une communication a la societe medicale de Montreal en 1897 parce que les femmes n'etaient pas admises en tant que membres?

- ⌟ Maude Abbott
- ⌟ Roberta Bondar
- ⌟ Elsie MacGill

14. Quelle organisation a ete inspiree par un groupe d'agricultrices ontariennes appele Women for the Survival of Agriculture?

- ⌟ Cercle 4-H
- ⌟ La femme et la gestion de la ferme

15. En quelle annee le Canada a t-il pour la premiere fois souligne le Mois de l'histoire des femmes?

- ⌟ 1967
- ⌟ 1977
- ⌟ 1992
- ⌟ 1867

Réponses au jeu-questionnaire

1. Mme T. Henderson a utilisé ses talents de boulangère et de couturière pour aider les célibataires du voisinage et gagner de l'argent pour sa famille
2. 1996
3. Ruth Addams, qui a inventé le fourneau de cuisine, a été la première femme à obtenir un brevet
4. Les femmes créent chaque année plus de 1,5 million d'emplois. Cela correspond à quatre fois le taux de création d'emplois d'une entreprise moyenne
5. 172,8 pour cent
6. Iroquoise
7. 210,8 et 318,8 milliards de dollars
8. Elsie Gregory MacGill
9. La démarche de Marilyn Waring en faveur d'une autre vision économique est présentée dans *Who's Counting?*
10. Monique Frize qui est devenue boursière de l'Académie canadienne de génie et officier de l'Ordre du Canada
11. Rachel Zimmerman
12. Les femmes ont souvent de la difficulté à obtenir du financement et assument une part disproportionnée des responsabilités familiales
13. Maude Abbott était accompagnée d'un homme lorsqu'elle a présenté sa communication. Ironie du sort, elle est par la suite devenue conservatrice du musée de médecine de McGill.
14. Dianne Harkin et un groupe d'exploitantes agricoles de Winchester, en Ontario, ont formé le groupe Women for the Survival of Agriculture qui a incité d'autres agricultrices à former leurs propres organisations comme La femme et la gestion de la ferme, fondée en 1975
15. 1992